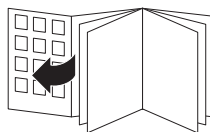
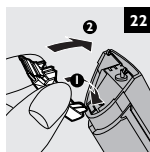
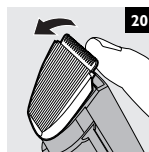
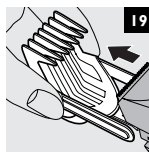
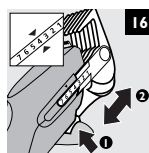
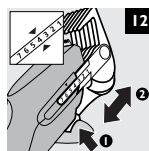
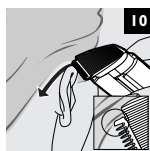
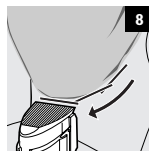
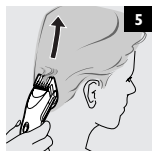
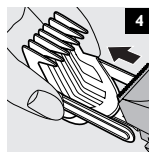
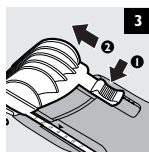
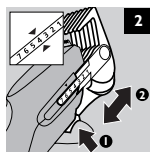
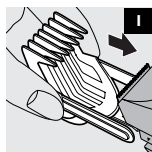


PHILIPS

QC5002







QC5002

ENGLISH 6
DEUTSCH 12
FRANÇAIS 18
NEDERLANDS 24
ESPAÑOL 30
ITALIANO 36
PORTUGUÊS 42
NORSK 48
SVENSKA 54
SUOMI 60
DANSK 65
ΕΛΛΗΝΙΚΑ 71
TÜRKÇE 78

6 ENGLISH

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ❶ Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- ❷ If the cord or adapter is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ❸ The adapter contains a transformer. Do not cut off the adapter to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- ❹ The adapter transforms 220-240 volts to a safe voltage lower than 24 volts.
- ❺ Keep the appliance and the adapter dry.
- ❻ Keep the appliance out of the reach of children.
- ❼ Store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- ❽ Do not use the appliance if the cutting unit or comb attachment is damaged or broken, as this may cause injury.
- ❾ This appliance is only intended for clipping human scalp hair. Do not use it for any other purpose.

Preparing for use

Clipping with comb attachment:

- ❶ Slide the arms of the comb attachment into the guiding grooves of the appliance.
- ❷ Press the adjustment button on the back of the appliance and slide the comb attachment to the desired position (see table).
- ❸ Release the adjustment button to lock the comb.
- ❹ Insert the mains plug into the wall socket.
- ❺ Switch the appliance on.

ENGLISH 7

If a lot of hair has accumulated in the comb attachment, remove it and blow and/or shake the hair out of it.

Hair length settings

setting	resulting hair length
1	4 mm
2	7 mm
3	10 mm
4	13 mm
5	15 mm
6	18 mm
7	21 mm

Clipping without comb attachment

- 1** To remove the comb attachment, press the adjustment button on the back of the appliance and slide the comb attachment to its final position.
- 2** Pull the comb attachment off the appliance with your other hand while keeping the button pressed.

Clean the appliance every time you have used it.

Clipping techniques

Always comb the hair in the direction of growth before clipping.

Clipping with comb attachment

The comb attachment can be used to obtain hair lengths up to 21 mm.

- D** Start clipping at the setting for maximum hair length (i.e. position 7) to familiarise yourself with the clipper.

Always move the clipper against the direction of hair growth.

- D** Hold the clipper so that the flat side of the comb attachment is parallel to the head. Move it slowly through the hair and then away from the head, cutting only a small amount at a time.

8 ENGLISH

- ▶ Change the hair length setting (see table) to obtain different lengths on different parts of the head.

Cutting over styling comb or fingers

This technique can be used to obtain hair lengths over 21 mm.

- ▶ Remove the comb attachment.
- ▶ Lift a small section of hair with a styling comb or grasp it between two fingers.
- ▶ Lift the hair with the comb or fingers so that only the length that needs to be cut off sticks out.
- ▶ Trim the hair protruding from the comb or fingers.
- ▶ Continue this procedure working against the direction of hair growth.
- ▶ Comb frequently to remove cut hair and to check for unevenly cut sections.

Outlining

- ▶ Remove the comb attachment.
- ▶ Hold the clipper with the cutter pointing downwards.
- ▶ Make overlapping strokes for precise outlining of the neck and sideburns.
- ▶ To cut the hair around the ears, put one edge of the cutting unit on the skin. Make sure that the teeth are kept at a safe distance from the ears.
- ▶ Shape the desired outline slowly and carefully.

Creating different haircuts

Crew cut

- ▶ Select the desired hair length setting for the neck area.
- ▶ Clip the neck area using the 'Clipping with comb attachment' technique.
- ▶ Adjust the setting to the desired hair length for the back and sides of the head.
- ▶ Clip the sides and back of the head, leaving the hair on top of the head uncut.

ENGLISH 9

- ▶ For a flat top look, cut the hair on top of the head using the 'Cutting over styling comb or fingers' technique.
- ▶ Finish the haircut by clipping the neckline, sideburns and the area around the ears using the 'Outlining' technique.

Short cut

- ▶ Select the desired hair length setting for the back and the sides of the head.
- ▶ Clip the back and the sides of the head using the 'Clipping with comb attachment' technique.
- ▶ Leave the hair on top of the head uncut.
- ▶ Select the desired hair length setting for the top of the head.
- ▶ Clip the top of the head using the 'Clipping with comb attachment' technique.
- ▶ Finish the haircut by clipping the neck, sideburns and area around the ears using the 'Outlining' technique.

Cleaning

Do not use abrasive cleaning agents, scourers or liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

- 1** Make sure the appliance is switched off and disconnected from the mains before you start cleaning it.
- 2** Remove the comb attachment.
- 3** Remove the cutting unit.
- 4** Clean the cutting unit and the inside of the appliance with the brush supplied.
- 5** To reassemble the clipper, insert the hook of the cutting unit into the housing.
- 6** Push the cutting unit back ('click').

10 ENGLISH

Replacement

A worn or damaged cutting unit should only be replaced with an original Philips cutting unit.

If you have difficulties obtaining a new cutting unit, contact the Philips Customer Care Centre in your country or consult the worldwide guarantee leaflet.

Environment

- **Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment (fig. 23).**

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

- **The clipper fails to cut hair, although the required length has not yet been obtained.**
 - ▶ *Cause 1: the hair has not been combed before clipping.*
 - **Comb the hair in the direction of hair growth before using the clipper.**
 - ▶ *Cause 2: the clipper is not being moved against the direction of hair growth.*
 - **Move the clipper against the direction of hair growth to obtain an optimal clipping result (see section 'Clipping with comb attachment').**

ENGLISH II

- ▶ *Cause 3: hair has accumulated in the comb attachment.*
- ▶ Remove the comb attachment and blow or shake the hair out of it.

2 The motor lacks power.

- ▶ *Cause: hair has accumulated in the comb attachment.*
- ▶ Remove the comb attachment.
- ▶ Remove the cutting unit.
- ▶ Clean the cutting unit and the inside of the appliance with the brush supplied (see chapter 'Cleaning').

3 Clipping results in an uneven haircut (varying hair lengths).

- ▶ *Cause: the comb attachment is not properly in contact with the head.*
- ▶ Make sure that the clipper is in such a position that the flat side of the comb attachment is parallel to the head (see section 'Clipping with comb attachment').

12 DEUTSCH

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts sorgfältig durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

- ▶ Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- ▶ Wenn das Netzkabel oder das Netzteil defekt oder beschädigt ist, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzteil ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Das Netzteil enthält einen Transformator. Ersetzen Sie das Netzteil keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies möglicherweise den Benutzer gefährden kann.
- ▶ Das Netzteil wandelt Netzspannungen von 220 bis 240 Volt in eine sichere Betriebsspannung von unter 24 Volt um.
- ▶ Gerät und Netzteil dürfen nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommen.
- ▶ Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur bei Temperaturen zwischen 5°C und 35°C. Bewahren Sie es auch in diesem Temperaturbereich auf.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Schneideinheit oder der Kammaufsatz beschädigt oder defekt ist, um Verletzungen zu vermeiden.
- ▶ Das Gerät ist ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Kopfhhaar vorgesehen. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.

Für den Gebrauch vorbereiten

Haare mit dem Kammaufsatz schneiden:

- 1** Schieben Sie die Führungen am Kammaufsatz in die Aussparungen an dem Gerät.
- 2** Drücken Sie die Schnittlängentaste an der Rückseite des Geräts, und schieben Sie den Kammaufsatz in die gewünschte Position (siehe Tabelle).
- 3** Wenn Sie die Taste loslassen, ist der Kammaufsatz auf die gewünschte Schnittlänge eingestellt.

DEUTSCH 13

4 Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

5 Schalten Sie das Gerät ein.

Wenn sich viel Haar im Kammaufsatz angesammelt hat, nehmen Sie ihn ab und blasen oder schütteln Sie die Haare heraus.

Schnittlängeneinstellungen

Verbleibende Haarlänge einstellen

1	4 mm
2	7 mm
3	10 mm
4	13 mm
5	15 mm
6	18 mm
7	21 mm

Ohne Kammaufsatz schneiden

1 Um den Kammaufsatz zu lösen, drücken Sie die Schnittlängentaste an der Rückseite des Geräts und schieben den Kammaufsatz auf die letztmögliche Position.

2 Halten Sie die Taste gedrückt, und ziehen Sie den Kammaufsatz mit der anderen Hand vom Gerät.

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.

Haarschneidetechniken

Kämmen Sie vor dem Schneiden das Haar in Haarwuchsrichtung.

Haare mit dem Kammaufsatz schneiden

Der Kammaufsatz kann für Haarlängen bis zu 21 mm verwendet werden.

D Beginnen Sie den Haarschnitt mit der Einstellung für die maximale Haarlänge (Position 7), um sich mit dem Gerät vertraut zu machen.

14 DEUTSCH

Führen Sie den Haarschneider immer gegen die Haarwuchsrichtung.

- Halten Sie den Haarschneider so, dass sich die flache Seite des Kammaufsatzes immer parallel zur Kopfhaut befindet. Führen Sie den Kammaufsatz langsam durch das Haar, und heben Sie das Gerät dann vom Kopf ab. Schneiden Sie nie zu viele Haare auf einmal.
- Wechseln Sie die Schnittlängeneinstellung (siehe Tabelle), um die Haarlänge an verschiedenen Kopfpunkten zu variieren.

Haare über einen Frisierkamm oder die Finger schneiden

Dieses Vorgehen ist bei Schnittlängen über 21 mm angebracht.

- Nehmen Sie den Kammaufsatz vom Gerät.
- Heben Sie einige Haare mit dem Frisierkamm oder halten Sie das Haar zwischen zwei Fingern.
- Heben Sie die Haare mit dem Frisierkamm oder den Fingern an, bis nur noch der abzuschneidende Teil übersteht.
- Schneiden Sie diese Haarspitzen mit dem Gerät ab.
- Fahren Sie auf diese Weise fort, wobei Sie immer gegen die Haarwuchsrichtung arbeiten.
- Kämmen Sie das Haar regelmäßig durch, um abgeschnittene Haarspitzen zu entfernen und das Ergebnis auf ungleichmäßig geschnittene Partien zu überprüfen.

Konturen schneiden

- Nehmen Sie den Kammaufsatz vom Gerät.
- Halten Sie den Haarschneider so, dass die Schneideeinheit nach unten zeigt.
- Mit kleinen überlappenden Bewegungen geben Sie der Nackenpartie und den Koteletten präzise Konturen.
- Zum Schneiden der Haare rund um die Ohren setzen Sie die Schneideeinheit mit einer Kante auf die Haut. Achten Sie darauf, dass die Zähne der Schneideeinheit in einem sicheren Abstand zu den Ohren bleiben.
- Formen Sie die Konturen langsam und sorgfältig.

DEUTSCH 15**Verschiedene Haarschnitte****Bürstenschnitt**

- ▶ Stellen Sie die gewünschte Schnittlänge für den Nackenbereich ein.
- ▶ Schneiden Sie die Nackenpartie wie im Abschnitt "Haare mit dem Kammaufsatz schneiden" beschrieben.
- ▶ Stellen Sie die gewünschte Schnittlänge für die Seiten und den Nacken ein.
- ▶ Schneiden Sie die Seiten und den Nacken, nicht aber das Haar oben auf dem Kopf.
- ▶ Schneiden Sie das Haar auf dem Kopf wie im Abschnitt "Haare über einen Frisierkamm oder die Finger schneiden" beschrieben, so dass sich eine ebene Haarfläche ergibt.
- ▶ Zum Abschluss schneiden Sie die Nackenpartie, die Koteletten und die Haare um die Ohren gemäß den Hinweisen im Abschnitt "Konturen schneiden".

Kurzhaarschnitt

- ▶ Wählen Sie eine Schnittlängeneinstellung für den Hinterkopf und die Seiten.
- ▶ Schneiden Sie Hinterkopf und Seiten wie im Abschnitt "Haare mit dem Kammaufsatz schneiden" beschrieben.
- ▶ Schneiden Sie jedoch das Haar oben auf dem Kopf noch nicht.
- ▶ Stellen Sie anschließend für das Haar auf dem Kopf die gewünschte Schnittlänge ein.
- ▶ Schneiden Sie nun das Haar auf dem Kopf wie im Abschnitt "Haare mit dem Kammaufsatz schneiden" beschrieben.
- ▶ Zum Abschluss schneiden Sie die Nackenpartie, die Koteletten und die Haare um die Ohren gemäß den Hinweisen im Abschnitt "Konturen schneiden".

Reinigung

Verwenden Sie für die Reinigung keine Scheuermittel, Scheuerschwämme oder Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin oder Azeton.

16 DEUTSCH

- 1** Achten Sie vor dem Reinigen darauf, dass das Gerät ausgeschaltet und nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.
- 2** Nehmen Sie den Kammaufsatz vom Gerät.
- 3** Nehmen Sie die Schneideeinheit ab.
- 4** Reinigen Sie die Schneideeinheit und das Innere des Geräts mit der beiliegenden Bürste.
- 5** Setzen Sie den Haken der Schneideeinheit in das Gerätegehäuse ein.
- 6** Drücken Sie auf die Schneideeinheit, bis sie hörbar einrastet.

Ersatzteile

Eine verbrauchte oder beschädigte Schneideeinheit darf nur durch eine Original-Philips-Schneideeinheit ersetzt werden.

Sollten Sie Schwierigkeiten bei der Beschaffung von Ersatz-Schneideeinheiten haben, wenden Sie sich bitte an das Philips Service-Center in Ihrem Land. Beachten Sie auch die Angaben in der internationalen Garantieschrift.

Umweltschutz

- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie, die Umwelt zu schonen (Abb. 23).

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website (www.philips.com).

DEUTSCH 17**Fehlerbehebung**

- 1** Der Haarschneider schneidet keine Haare, obwohl die gewünschte Haarlänge noch nicht erreicht wurde.
- ▶ *Ursache 1: Das Haar wurde vor dem Schneiden nicht gekämmt.*
 - ▶ **Kämmen Sie das Haar in Haarwuchsrichtung, bevor Sie den Haarschneider verwenden.**
 - ▶ *Ursache 2: Der Haarschneider wurde nicht gegen die Haarwuchsrichtung geführt.*
 - ▶ **Für optimale Ergebnisse bewegen Sie den Haarschneider gegen die Haarwuchsrichtung (siehe "Haare mit dem Kammaufsatz schneiden").**
 - ▶ *Ursache 3: Im Kammaufsatz haben sich viele Haare angesammelt.*
 - ▶ **Entfernen Sie den Kammaufsatz, und blasen oder schütteln Sie die Haare heraus.**
- 2** Die Motorleistung lässt spürbar nach.
- ▶ *Ursache: Im Kammaufsatz haben sich viele Haare angesammelt.*
 - ▶ **Nehmen Sie den Kammaufsatz vom Gerät.**
 - ▶ **Nehmen Sie die Schneideeinheit ab.**
 - ▶ **Reinigen Sie die Schneideeinheit und das Innere des Geräts mit der beiliegenden Bürste (siehe "Reinigung").**
- 3** Ungleichmäßig geschnittenes Haar (unterschiedliche Haarlängen).
- ▶ *Ursache: Der Kammaufsatz hat keinen Kontakt mit der Kopfhaut.*
 - ▶ **Achten Sie darauf, dass sich flache Seite des Kammaufsatzes stets parallel zur Kopfhaut befindet (siehe "Haare mit dem Kammaufsatz schneiden").**

18 FRANÇAIS

Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

- ▶ Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- ▶ Si le cordon ou l'adaptateur est endommagé, il doit être remplacé par Philips ou un Centre Service Agréé afin d'éviter tout accident.
- ▶ L'adaptateur est doté d'un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche de l'adaptateur afin d'éviter tout accident.
- ▶ L'adaptateur transforme la tension 220-240V en une tension de sécurité de moins de 24V.
- ▶ Évitez de mouiller l'appareil et l'adaptateur.
- ▶ Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- ▶ Conservez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.
- ▶ Afin d'éviter tout accident, n'utilisez pas l'appareil si le bloc tondeuse ou le sabot est endommagé ou cassé.
- ▶ Cet appareil a été conçu uniquement pour tondre les cheveux. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins.

Avant utilisation

Utilisation avec sabot

- 1** Faites glisser les branches du sabot dans les rainures de l'appareil.
- 2** Appuyez sur le bouton de réglage à l'arrière de l'appareil et réglez le sabot sur la position souhaitée (voir tableau).
- 3** Relâchez le bouton de réglage afin de verrouiller le sabot.
- 4** Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.
- 5** Mettez l'appareil en marche.

Si des cheveux se sont accumulés dans le sabot, retirez-le et enlevez les cheveux en soufflant sur le sabot et/ou en le secouant.

Réglage de la longueur de coupe

réglage	longueur de coupe obtenue
1	4 mm
2	7 mm
3	10 mm
4	13 mm
5	15 mm
6	18 mm
7	21 mm

Utilisation sans sabot

- 1** Pour retirer le sabot, appuyez sur le bouton de réglage à l'arrière de l'appareil et réglez le sabot sur la dernière position.
- 2** Retirez le sabot de l'appareil avec votre main libre tout en maintenant le bouton de réglage enfoncé.

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.

Conseils d'utilisation

Peignez toujours les cheveux avant de les tondre.

Tonte avec le sabot

Le sabot permet d'obtenir des longueurs de coupe comprises entre 0 mm et 21 mm.

- Optez tout d'abord pour la longueur de coupe la plus élevée (position 7) afin de vous familiariser avec l'appareil.

Déplacez toujours l'appareil dans le sens inverse de la pousse des cheveux.

- Tenez l'appareil de manière à ce que le côté plat du sabot soit parallèle au crâne. Déplacez lentement la tondeuse, puis éloignez-la du crâne pour ne tondre qu'une petite partie à la fois.
- Pour obtenir différentes longueurs suivant les parties de la tête, modifiez la longueur de coupe (voir tableau).

20 FRANÇAIS

Coupe à l'aide d'un peigne ou des doigts

Cette technique permet d'obtenir une longueur de coupe supérieure à 21 mm.

- Retirez le sabot.
- Soulevez une mèche de cheveux à l'aide du peigne ou saisissez-la entre deux doigts.
- Déplacez le peigne ou les doigts sur la mèche de cheveux jusqu'à la longueur de coupe souhaitée.
- Tondez les cheveux dépassant du peigne ou des doigts.
- Continuez ainsi pour l'ensemble de la chevelure en procédant dans le sens inverse de la pousse des cheveux.
- Peignez fréquemment vos cheveux afin d'enlever les cheveux coupés et de vérifier que la coupe est uniforme.

Contours

- Retirez le sabot.
- Tenez la tondeuse en veillant à diriger le bloc tondeuse vers le bas.
- Pour des contours précis de la nuque et des favoris, effectuez plusieurs passages.
- Pour couper les cheveux autour des oreilles, positionnez un côté du bloc tondeuse sur la peau. Veillez à maintenir les dents du bloc tondeuse à une distance suffisante des oreilles.
- Dessinez les contours lentement et soigneusement.

Création de différentes coupes

Coupe en brosse

- Sélectionnez la longueur de coupe souhaitée pour la nuque.
- Tondez les cheveux de la nuque en vous référant à la section « Utilisation avec sabot ».
- Sélectionnez la longueur de coupe souhaitée pour l'arrière et les côtés de la tête.
- Tondez les cheveux à l'arrière et sur les côtés de la tête, mais pas ceux situés sur le dessus de la tête.
- Pour obtenir une coupe en brosse, coupez les cheveux situés sur le dessus de la tête en vous référant à la section « Coupe à l'aide d'un peigne ou des doigts ».

FRANÇAIS 21

- Terminez la coupe par la nuque, les favoris et le tour des oreilles. Pour ce faire, reportez-vous à la section « Contours ».

Coupe courte

- Sélectionnez la longueur de coupe souhaitée pour l'arrière et les côtés de la tête.
- Tondez les cheveux à l'arrière et sur les côtés de la tête en vous référant à la section « Utilisation avec sabot ».
- Ne coupez pas les cheveux situés sur le dessus de la tête.
- Sélectionnez la longueur de coupe souhaitée pour le dessus de la tête.
- Tondez les cheveux situés sur le dessus de la tête en vous référant à la section « Utilisation avec sabot ».
- Terminez la coupe par la nuque, les favoris et le tour des oreilles. Pour ce faire, reportez-vous à la section « Contours ».

Nettoyage

N'utilisez pas de détergents abrasifs, de tampons à récurer ni de liquides tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

- 1** Assurez-vous que l'appareil est éteint et débranché avant de le nettoyer.
- 2** Retirez le sabot.
- 3** Retirez le bloc tondeuse.
- 4** Nettoyez le bloc tondeuse et l'intérieur de l'appareil avec la brosse fournie.
- 5** Pour réassembler la tondeuse, insérez le crochet du bloc tondeuse dans le boîtier.
- 6** Remettez le bloc tondeuse en place (clic).

Remplacement

Si le bloc tondeuse est usé ou endommagé, il ne peut être remplacé que par un bloc tondeuse Philips d'origine.

22 FRANÇAIS

Si vous rencontrez des problèmes pour vous procurer un nouveau bloc tondeuse, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays ou reportez-vous au dépliant de garantie internationale.

Environnement

- **Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 23).**

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur local ou contactez le « Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV ».

Dépannage

- **La tondeuse ne fonctionne plus alors que la longueur de coupe souhaitée n'a pas encore été obtenue.**
 - *Cause 1 : les cheveux n'ont pas été peignés avant la tonte.*
- **Peignez toujours les cheveux avant d'utiliser la tondeuse.**
- *Cause 2 : vous n'utilisez pas la tondeuse dans le sens inverse de la pousse des cheveux.*
- **Déplacez la tondeuse dans le sens inverse de la pousse des cheveux pour un résultat optimal (voir la section « Utilisation avec sabot »).**

FRANÇAIS 23

- ▶ *Cause 3 : des cheveux se sont accumulés dans le sabot.*
- ▶ Retirez le sabot, puis enlevez les cheveux en soufflant sur le sabot ou en le secouant.

2 La puissance du moteur n'est pas suffisante.

- ▶ *Cause : des cheveux se sont accumulés dans le sabot.*
- ▶ Retirez le sabot.
- ▶ Retirez le bloc tondeuse.
- ▶ Nettoyez le bloc tondeuse et l'intérieur de l'appareil avec la brosse fournie (voir le chapitre « Nettoyage »).

3 La coupe n'est pas uniforme (différentes longueurs de coupe).

- ▶ *Cause : le sabot n'est pas en contact avec le crâne.*
- ▶ Veillez à tenir la tondeuse de manière à ce que le côté plat du sabot soit parallèle au crâne (voir la section « Utilisation avec sabot »).

24 NEDERLANDS

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

- ▶ Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- ▶ Indien het netsnoer of de adapter beschadigd is, moet deze worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- ▶ De adapter bevat een transformator. Knip de adapter niet af om deze te vervangen door een andere stekker, aangezien dit een gevaarlijke situatie kan opleveren.
- ▶ De adapter zet 220-240 volt om in een veilig voltage van minder dan 24 volt.
- ▶ Houd het apparaat en de adapter droog.
- ▶ Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- ▶ Bewaar en gebruik het apparaat bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C.
- ▶ Gebruik het apparaat niet wanneer het knipelement of de opzetkam beschadigd of kapot is, omdat dit verwondingen kan veroorzaken.
- ▶ Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het knippen van hoofdhaar bij mensen. Gebruik het niet voor andere doeleinden.

Klaarmaken voor gebruik

Knippen met opzetkam:

- 1** Schuif de armen van de opzetkam in de geleidegroeven van het apparaat.
- 2** Druk op de instelknop op de achterzijde van het apparaat en schuif de opzetkam naar de gewenste stand (zie tabel).
- 3** Laat de instelknop los om de opzetkam te vergrendelen.

NEDERLANDS 25

4 Steek de stekker in het stopcontact.

5 Schakel het apparaat in.

Als zich veel haar heeft verzameld in de opzetkam, verwijder dan de opzetkam en blaas en/of schud het haar eruit.

Haarlengtestanden

stand resulterende haarlengte

1	4 mm
2	7 mm
3	10 mm
4	13 mm
4	13 mm
6	18 mm
7	21 mm

Knippen zonder opzetkam

1 Druk op de instelknop op de achterzijde van het apparaat om de opzetkam te verwijderen en schuif de opzetkam naar de uiterste stand.

2 Trek de opzetkam met uw andere hand van het apparaat, terwijl u de instelknop ingedrukt houdt.

Maak het apparaat na ieder gebruik schoon.

Kniptechnieken

Kam het haar altijd in de haargroeirichting voordat u gaat knippen.

Knippen met opzetkam

De opzetkam kan worden gebruikt om haarlengten tot 21 mm te verkrijgen.

D Begin te knippen op de stand voor maximale haarlengte (d.w.z. stand 7) om vertrouwd te raken met de haartrimmer.

Beweeg de haartrimmer altijd tegen de haargroeirichting in.

26 NEDERLANDS

- ▶ Houd de haartrimmer zo dat de platte zijde van de opzetkam evenwijdig is aan het hoofd. Beweeg de haartrimmer langzaam een stukje door het haar en dan weg van het hoofd, waarbij u steeds kleine beetjes haar knipt.
- ▶ Wijzig de haarlengtestand (zie tabel) om verschillende lengten te verkrijgen op de verschillende delen van het hoofd.

Knippen langs de modelleerkam of vingers

Deze techniek kan worden gebruikt om haarlengten langer dan 21 mm te verkrijgen.

- ▶ Verwijder de opzetkam.
- ▶ Til een haarlok op met een modelleerkam of neem een haarlok tussen twee vingers.
- ▶ Trek de kam of uw vingers langs de lok omhoog totdat alleen het gedeelte dat afgeknipt moet worden nog boven de kam of uw vingers uitsteekt.
- ▶ Knip het haar dat boven de kam of de vingers uitsteekt af.
- ▶ Ga op deze wijze door met knippen tegen de groeirichting van het haar in.
- ▶ Kam het haar regelmatig om afgeknipte haren te verwijderen en het te controleren op ongelijkmatig geknipte stukken.

Contouren knippen

- ▶ Verwijder de opzetkam.
- ▶ Houd de haartrimmer vast met het knipelement naar beneden gericht.
- ▶ Om de neklijn en de bakkebaarden goed in vorm te knippen, moet u overlappende bewegingen met de haartrimmer maken.
- ▶ Om het haar rond te oren te knippen, moet u één kant van het knipelement op de huid plaatsen. Zorg ervoor dat de tanden op veilige afstand van de oren blijven.
- ▶ Knip het haar langzaam en voorzichtig in de juiste vorm.

Verschillende kapsels knippen

Crewcut

- ▶ Kies de gewenste haarlengte voor de nek.
- ▶ Knip het haar in de nek. Gebruik hiervoor de techniek beschreven in 'Knippen met opzetkam'.
- ▶ Stel de gewenste haarlengte in voor de achterkant en de zijkanten van het hoofd.
- ▶ Knip de achterkant en de zijkanten van het hoofd en laat het haar bovenop het hoofd ongemoeid.
- ▶ Voor een kapsel met vlakke bovenkant, moet u de bovenkant knippen door de haartrimmer langs een modelleerkam of langs de vingers te bewegen (zie 'Knippen langs modelleerkam of vingers').
- ▶ Maak het kapsel af door de neklijn, de bakkebaarden en het haar rond de oren in vorm te knippen (zie 'Contouren knippen').

Kort kapsel

- ▶ Kies de gewenste haarlengte voor de achterkant en de zijkanten van het hoofd.
- ▶ Knip de achterkant en de zijkanten van het hoofd. Gebruik hiervoor de techniek beschreven in 'Knippen met opzetkam'.
- ▶ Laat het haar boven op het hoofd ongemoeid.
- ▶ Kies vervolgens de gewenste haarlengte voor de bovenkant van het hoofd.
- ▶ Knip de bovenkant van het hoofd. Gebruik hiervoor de techniek beschreven in 'Knippen met opzetkam'.
- ▶ Maak het kapsel af door de neklijn, de bakkebaarden en het haar rond de oren in vorm te knippen (zie 'Contouren knippen').

Schoonmaken

Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, schuurmiddelen of vloeistoffen als alcohol, benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.

- ▶ **I** Schakel het apparaat uit en neem de adapter uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken.

28 NEDERLANDS

- 2** Verwijder de opzetkam.
- 3** Verwijder het knipelement.
- 4** Maak het knipelement en de binnenkant van het apparaat schoon met het bijgeleverde borsteltje.
- 5** Om de haartrimmer weer in elkaar te zetten, moet u de haak van het knipelement in de behuizing steken.
- 6** Druk het knipelement terug ('klik').

Vervangen

Vervang een versleten of beschadigd knipelement alleen door een origineel Philips-knipelement.

Indien u problemen ondervindt bij het verkrijgen van een nieuw knipelement, neem dan contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land of raadpleeg het 'worldwide garantie'-vouwblad.

Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 23).

Garantie & service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (www.philips.com) of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide garantie'-vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Problemen oplossen

- 1** De haartrimmer knipt geen haren, hoewel de gewenste lengte nog niet is bereikt.
- ▶ *Oorzaak 1: u hebt het haar niet gekamd voordat u ging knippen.*
 - ▶ **Kam het haar in de haargroeirichting voordat u de haartrimmer gaat gebruiken.**
 - ▶ *Oorzaak 2: de haartrimmer wordt niet tegen de haargroeirichting in bewogen.*
 - ▶ **Beweeg de haartrimmer tegen de haargroeirichting in voor een optimaal knipresultaat (zie 'Knippen met opzetkam').**
 - ▶ *Oorzaak 3: er heeft zich haar verzameld in de opzetkam.*
 - ▶ **Verwijder de opzetkam en blaas of schud het haar eruit.**
- 2** De motor heeft te weinig vermogen.
- ▶ *Oorzaak: er heeft zich haar verzameld in de opzetkam.*
 - ▶ **Verwijder de opzetkam.**
 - ▶ **Verwijder het knipelement.**
 - ▶ **Maak het knipelement en de binnenkant van het apparaat schoon met het bijgeleverde borsteltje (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').**
- 3** Het knippen resulteert in een ongelijk kapsel (verschillende haarlengten).
- ▶ *Oorzaak: de opzetkam was niet goed in contact met het hoofd.*
 - ▶ **Houd de haartrimmer zo dat de platte zijde van de opzetkam evenwijdig is aan het hoofd (zie 'Knippen met opzetkam').**

30 ESPAÑOL

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones de uso y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- Si el cable de red o el adaptador están dañados, deben ser sustituidos por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips para evitar situaciones de peligro.
- El adaptador incorpora un transformador. No corte el adaptador para sustituirlo por otra clavija, ya que podría provocar situaciones de peligro.
- El adaptador transforma los 220 - 240 V en un voltaje de seguridad inferior a 24 V.
- Mantenga el aparato y el adaptador siempre secos.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Guarde y utilice el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.
- No utilice el aparato si la unidad de corte o el peine-guía están dañados o rotos, ya que se podrían ocasionar lesiones.
- Este aparato está ideado para cortar únicamente el pelo de la cabeza humana. No lo utilice con otra finalidad.

Preparación para su uso

Corte de pelo con peine-guía:

- 1** Deslice los brazos del peine-guía en las ranuras de guía del aparato.
- 2** Pulse el botón de ajuste de la parte posterior del aparato y deslice el peine-guía a la posición deseada (consulte la tabla).
- 3** Suelte el botón de ajuste para bloquear peine.
- 4** Enchufe el aparato a la red.
- 5** Encienda el aparato.

Si se ha acumulado mucho pelo en el peine-guía, elimínelo soplando o sacudiéndolo.

Posiciones de longitud de corte

posición longitud de pelo resultante

1	4 mm
2	7 mm
3	10 mm
4	13 mm
5	15 mm
6	18 mm
7	21 mm

Corte de pelo sin peine-guía

- 1** Para quitar el peine-guía, pulse el botón de ajuste de la parte posterior del aparato y deslice el peine-guía hasta su posición final.
- 2** Saque el peine-guía del aparato con una mano, mientras mantiene pulsado el botón.

Limpie siempre el aparato después de usarlo.

Técnicas de corte de pelo

Antes de empezar a cortar el pelo, péinelo en la dirección de crecimiento.

Corte de pelo con peine-guía

El peine-guía puede usarse para obtener longitudes de pelo de hasta 21 mm.

- Para familiarizarse con el aparato, empiece a cortar con la posición de máxima longitud de pelo (posición 7).

Mueva siempre el cortapelos en dirección contraria a la de crecimiento del pelo.

- Sujete el cortapelos de forma que el lado plano del peine-guía esté paralelo a la cabeza. Muévelo lentamente a través del pelo y alejándolo luego de la cabeza, cortando sólo una pequeña cantidad cada vez.

32 ESPAÑOL

- Cambie la posición de longitud de pelo (consulte la tabla) para conseguir longitudes diferentes en las distintas partes de la cabeza.

Corte de pelo con ayuda de un peine o de los dedos

Esta técnica puede usarse para obtener longitudes de pelo de más de 21 mm.

- Quite el peine-guía
- Levante una pequeña sección del pelo con el peine o cogiéndola entre dos dedos.
- Levante el pelo con el peine o con los dedos de forma que sobresalga sólo la longitud que desee cortar.
- Recorte el pelo que sobresalga del peine o de los dedos.
- Continúe de este modo trabajando en dirección contraria a la de crecimiento del pelo.
- Peine frecuentemente para eliminar el pelo cortado y comprobar si hay secciones cortadas desigualmente.

Perfilado

- Quite el peine-guía
- Sujete el cortapelos con la cuchilla hacia abajo.
- Haga pasadas que se solapen, para conseguir un buen perfilado del cuello y las patillas.
- Para cortar el pelo de alrededor de las orejas, ponga un borde de la unidad de corte sobre la piel. Asegúrese de que los dientes se mantengan a una distancia de seguridad de las orejas.
- Lentamente y con cuidado, vaya dando forma al perfil deseado.

Diferentes cortes de pelo

Corte "militar"

- Seleccione la posición de longitud de pelo deseada para la zona del cuello.
- Corte el pelo de la zona del cuello con la técnica "Corte de pelo con peine-guía".
- Ajuste la posición de longitud a la longitud de pelo deseada para la parte posterior y los laterales de la cabeza.

ESPAÑOL 33

- ▶ Corte el pelo de los laterales y de la parte posterior de la cabeza, dejando sin cortar el de la parte superior.
- ▶ Para un corte plano en la parte superior de la cabeza, corte el pelo de esa zona utilizando la técnica "Corte de pelo con ayuda de un peine o de los dedos".
- ▶ Acabe el corte de pelo perfilando la línea del cuello, las patillas y la zona de alrededor de las orejas utilizando la técnica de "Perfilado".

Corte corto

- ▶ Seleccione la longitud de pelo deseada para la parte posterior y los laterales de la cabeza.
- ▶ Corte el pelo de la parte posterior y de los laterales de la cabeza utilizando la técnica de "Corte de pelo con peine-guía".
- ▶ Deje sin cortar el pelo de la parte superior de la cabeza.
- ▶ Seleccione la longitud de pelo deseada para la parte superior de la cabeza.
- ▶ Corte el pelo de la parte superior de la cabeza utilizando la técnica "Corte de pelo con peine-guía".
- ▶ Acabe el corte de pelo perfilando la línea del cuello, las patillas y la zona de alrededor de las orejas utilizando la técnica de "Perfilado".

Limpieza

No utilice agentes de limpieza abrasivos, estropajos ni líquidos tales como alcohol, gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

- 1** Antes de empezar a limpiarlo, asegúrese de que el aparato esté apagado y desenchufado de la red.
- 2** Quite el peine-guía
- 3** Quite la unidad de corte.
- 4** Limpie la unidad de corte y el interior del aparato con el cepillo que se suministra.

34 ESPAÑOL

5 Para volver a montar el cortapelos, inserte el gancho de la unidad de corte en la carcasa.

6 Presione la unidad de corte hasta que oiga un "clik".

Sustitución

Una unidad de corte gastada o deteriorada sólo debe ser sustituida por una unidad de corte original de Philips.

Si tuviera algún problema para encontrar una unidad de corte nueva, póngase en contacto con el Centro de Atención al Cliente de Philips de su país o consulte el folleto de garantía mundial.

Medio ambiente

- ▶ Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 23).

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Guía de resolución de problemas

- I** El cortapelos no consigue cortar el pelo, aunque todavía no se ha alcanzado la longitud deseada.
 - ▶ *Causa 1: no se ha peinado el pelo antes de cortarlo.*
- ▶ Antes de utilizar el cortapelos, peine el pelo en la dirección de crecimiento.

ESPAÑOL 35

- ▶ *Causa 2: el cortapelos no se está moviendo en dirección contraria a la de crecimiento del pelo.*
- ▶ **Mueva el cortapelos en dirección contraria a la de crecimiento del pelo para conseguir unos resultados de corte óptimos (consulte la sección "Corte de pelo con peine-guía").**
- ▶ *Causa 3: el pelo se ha acumulado en el peine-guía.*
- ▶ **Quite el peine-guía y sople o sacuda el pelo del peine.**

2 Falta potencia en el motor.

- ▶ *Causa: el pelo se ha acumulado en el peine-guía.*
- ▶ **Quite el peine-guía**
- ▶ **Quite la unidad de corte.**
- ▶ **Limpie la unidad de corte y el interior del aparato con el cepillo que se suministra (consulte el capítulo "Limpieza").**

3 El resultado es un corte de pelo desigual (diferentes longitudes).

- ▶ *Causa: el peine-guía no está adecuadamente en contacto con la cabeza.*
- ▶ **Asegúrese de que el cortapelos está en una posición tal que el lado plano del peine-guía quede paralelo a la cabeza (consulte la sección "Corte de pelo con peine-guía").**

36 ITALIANO

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

- ❶ Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione disponibile.
- ❷ Nel caso in cui il cavo o l'adattatore fosse danneggiato, deve essere sostituito da Philips, dai centri autorizzati Philips oppure da personale opportunamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- ❸ L'adattatore contiene un trasformatore. Non tagliate l'adattatore per sostituirlo con un'altra spina per evitare situazioni pericolose.
- ❹ La spina trasforma la tensione di 220-240 volt in una tensione più sicura inferiore a 24 volt.
- ❺ Non bagnate l'apparecchio e l'adattatore.
- ❻ Tenete l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- ❼ Usate e conservate l'apparecchio a una temperatura compresa fra 5°C e 35°C.
- ❽ Non utilizzate l'apparecchio se il blocco coltelli o il pettine regolacapelli è danneggiato o rotto per evitare il rischio di abrasioni.
- ❾ Questo apparecchio è stato realizzato unicamente per tagliare i capelli delle persone. Non utilizzatelo per altri scopi.

Predisposizione dell'apparecchio

Come tagliare i capelli usando il pettine regolacapelli:

- 1** Fate scorrere l'asta del pettine regolacapelli nelle scanalature poste sull'apparecchio.
- 2** Premete il pulsante di regolazione sul retro dell'apparecchio e fate scorrere il pettine regolacapelli nella posizione desiderata (vedere tabella).
- 3** Rilasciate il pulsante di regolazione per bloccare il pettine.
- 4** Inserite il cavo di alimentazione nella presa di corrente.
- 5** Accendere l'apparecchio.

Estraete il pettine regolacapelli per rimuovere i peli accumulatisi.

Impostazione della lunghezza di taglio

Impostazione	Lunghezza ottenuta
1	4 mm
2	7 mm
3	10 mm
4	13 mm
5	15 mm
6	18 mm
7	21 mm

Come tagliare i capelli senza pettine regolacapelli

- 1** Per togliere il pettine, premete il pulsante di regolazione sul retro dell'apparecchio e fatelo scorrere fino all'ultima posizione.
- 2** Estraete il pettine regolacapelli dall'apparecchio usando l'altra mano, tenendo premuto il pulsante.

Pulite l'apparecchio dopo ogni utilizzo.

Tecniche di taglio

Prima di tagliare i capelli, pettinateli sempre nella direzione della crescita.

Come tagliare i capelli usando il pettine regolacapelli

Il pettine regolacapelli può essere usato per ottenere una lunghezza di massimo 21 mm.

- All'inizio, selezionate la posizione di massima lunghezza dei capelli (esempio posizione 7) per familiarizzare con l'apparecchio.

Muovete sempre l'apparecchio nel senso opposto alla crescita.

- Tenete l'apparecchio in modo tale che la parte piatta del pettine regolacapelli sia parallela alla testa. Muovete lentamente l'apparecchio tra i capelli e poi allontanatelo dalla testa per tagliare soltanto poche ciocche alla volta.

38 ITALIANO

- Modificate l'impostazione della lunghezza (vedere tabella) per ottenere lunghezze diverse nei vari punti della testa.

Come tagliare i capelli con il pettine a mano o con le dita

Questa tecnica può essere usata per ottenere capelli di lunghezza superiore a 21 mm.

- Rimuovete il pettine regolacapelli.
- Sollevate una piccola ciocca di capelli con il pettine o afferrandola fra due dita.
- Sollevate i capelli con il pettine o con le dita fino ad arrivare alla lunghezza che desiderate tagliare.
- Tagliate i capelli al di sopra del pettine o delle dita.
- Continuate con lo stesso sistema, procedendo nella direzione opposta a quella di crescita.
- Pettinate spesso per eliminare i capelli tagliati e verificate l'uniformità del risultato.

Come rifinire il taglio

- Rimuovete il pettine regolacapelli.
- Tenete l'apparecchio con le lame rivolte verso il basso.
- Effettuate passate sovrapposte per rifinire correttamente il collo e le basette.
- Per tagliare i capelli vicino alle orecchie, appoggiate l'estremità dell'apparecchio sulla pelle. Controllate che i denti si trovino a una distanza di sicurezza dalle orecchie.
- Tagliate i capelli lentamente e facendo molta attenzione.

Come realizzare tagli diversi

Taglio a spazzola

- Selezionate la lunghezza desiderata per la nuca.
- Tagliate i capelli sulla nuca usando la tecnica "Come tagliare i capelli usando il pettine regolacapelli".
- Impostate la lunghezza desiderata per le parti posteriori e laterali della testa.
- Tagliate i capelli delle parti posteriori e laterali della testa, lasciando più lunghi quelli sulla sommità.

ITALIANO 39

- ▶ Per ottenere un effetto piatto sopra la testa, utilizzate la tecnica "Come tagliare i capelli con il pettine o con le dita".
- ▶ Terminate il taglio rifinendo la zona intorno alla nuca, alle basette e alle orecchie, utilizzando la tecnica "Come rifinire il taglio".

Taglio corto

- ▶ Selezionate la lunghezza desiderata per la parte posteriore e i lati della testa.
- ▶ Tagliate i capelli ai lati e sulla parte posteriore della testa utilizzando la tecnica "Come tagliare i capelli con il pettine regolacapelli".
- ▶ Non tagliate i capelli posti sulla sommità della testa.
- ▶ Selezionate la lunghezza desiderata per la sommità della testa.
- ▶ Tagliate i capelli sulla sommità della testa utilizzando la tecnica "Come tagliare i capelli usando il pettine regolacapelli".
- ▶ Terminate il taglio rifinendo l'area della nuca, delle basette e quella attorno alle orecchie, utilizzando la tecnica "Come rifinire il taglio".

Pulizia

Non pulite l'apparecchio con detergenti abrasivi, spugnette o liquidi come alcool, benzina o acetone.

- 1** Controllate che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla presa di corrente prima di procedere alla pulizia.
- 2** Rimuovete il pettine regolacapelli.
- 3** Togliete il blocco coltelli.
- 4** Pulite il blocco coltelli e la parte interna dell'apparecchio con l'apposito spazzolino.
- 5** Per rimontare il regolacapelli, inserite il gancio del blocco coltelli nell'alloggiamento.
- 6** Riposizionate il blocco coltelli fino a bloccarlo in posizione.

40 ITALIANO

Sostituzione

Se il blocco coltelli è usurato o danneggiato deve essere sostituito con un pezzo di ricambio originale Philips.

In caso di difficoltà nel reperire un nuovo blocco coltelli, contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese oppure consultate l'opuscolo della garanzia internazionale.

Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio tra i rifiuti domestici ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale (fig. 23).

Garanzia e assistenza

Per ulteriori informazioni o eventuali problemi visitate il sito Philips all'indirizzo **www.philips.com** oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips locale (il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Qualora non fosse disponibile un Centro Assistenza Clienti locale, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Reparto assistenza Philips Domestic Appliances & Personal Care BV.

Risoluzione dei guasti

- Il regolacapelli non taglia i capelli anche se non si è ancora ottenuta la lunghezza desiderata.
 - ▶ *Causa 1: i capelli non sono stati pettinati prima di eseguire il taglio.*
 - Pettinate i capelli nella direzione di crescita prima di utilizzare il regolacapelli.
 - ▶ *Causa 2: il regolacapelli non è stato spostato nella direzione opposta a quella della crescita.*
 - Spostate il regolacapelli nella direzione opposta a quella di crescita dei capelli per ottenere un taglio ottimale (consultate la sezione "Come tagliare i capelli usando il pettine regolacapelli").

ITALIANO 41

- ▶ *Causa 3: molti capelli si sono accumulati nel pettine regolacapelli.*
- Rimuovete il pettine regolacapelli per eliminare i peli accumulatisi.

2 Il motore non riceve alimentazione.

- ▶ *Causa: molti capelli si sono accumulati nel pettine regolacapelli.*
- Rimuovete il pettine regolacapelli.
- Togliete il blocco coltelli.
- Pulite il blocco coltelli e la parte interna dell'apparecchio con l'apposito spazzolino (consultate il capitolo "Pulizia").

3 Taglio non uniforme (capelli di lunghezza diversa).

- ▶ *Causa: il pettine regolacapelli non è a contatto con la testa.*
- Verificate che il regolacapelli sia posizionato in modo tale che la parte piatta del pettine sia parallela alla testa (consultate la sezione "Come tagliare i capelli usando il pettine regolacapelli").

42 PORTUGUÊS

Importante

Leia estas instruções com atenção antes de utilizar o aparelho e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- ❶ Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de ligar o aparelho.
- ❷ Se o fio ou o adaptador se estragarem, devem ser substituídos pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- ❸ O adaptador contém um transformador. Não corte o adaptador para o substituir por outro, porque isso poderá dar origem a situações de perigo.
- ❹ O adaptador transforma 220-240 Volts numa voltagem segura inferior a 24 Volts.
- ❺ Mantenha o aparelho e o adaptador secos.
- ❻ Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- ❼ Guarde e utilize o aparelho a uma temperatura entre 5°C e 35°C.
- ❽ Não utilize o aparelho se a unidade de corte ou o pente acessório estiverem danificados ou partidos para evitar magoar-se.
- ❾ Este aparelho destina-se unicamente a aparar cabelo humano. Não o utilize para outras finalidades.

Preparação

Aparar com o pente acessório:

- ❶ Encaixe os suportes do pente acessório nas ranhuras do aparelho.
- ❷ Prima o botão de ajuste na parte de trás do aparelho e empurre o pente acessório para a posição pretendida (ver tabela).
- ❸ Solte o botão de ajuste para prender o pente.
- ❹ Introduza a ficha de alimentação na tomada eléctrica.
- ❺ Ligue o aparelho.

PORTUGUÊS 43

Se se acumular muito cabelo no pente acessório, retire o pente e sobre e/ou sacuda o cabelo do pente.

Regulação de comprimento do cabelo

regulação comprimento de corte

1	4 mm
2	7 mm
3	10 mm
4	13 mm
5	15 mm
6	18 mm
7	21 mm

Aparar sem o pente acessório

- 1** Para retirar o pente acessório, prima o botão de ajuste na parte de trás do aparelho e empurre o pente até à última posição.
- 2** Com a mão livre, retire o pente acessório do aparelho, mantendo o botão premido.

Limpe o aparelho após cada utilização.

Técnicas de corte

Penteie sempre o cabelo na direcção do seu crescimento antes de cortar.

Aparar com o pente acessório

O pente acessório pode ser usado para obter comprimentos de cabelo até 21 mm.

- Comece pela posição de comprimento máximo (ou seja, a posição 7) para se familiarizar com o aparador.

Movimente sempre o aparador no sentido oposto ao do crescimento do cabelo.

- Segure o aparador de forma a que o lado plano do pente acessórios fique paralelo à cabeça. Movimente-o suavemente

44 PORTUGUÊS

sobre o cabelo e, depois, afaste-o da cabeça, cortando apenas pequenas quantidades de cada vez.

- ▶ Mude a posição de comprimento (ver tabela) para obter diferentes tamanhos para as várias zonas da cabeça.

Cortar penteando com o pente ou com os dedos

Esta técnica pode ser usada para comprimentos superiores a 21 mm.

- ▶ Retire o pente acessório.
- ▶ Prenda uma madeixa de cabelo com um pente ou entre dois dedos.
- ▶ Levante o cabelo com o pente ou com os dedos de modo a deixar visível apenas a quantidade de cabelo que quer cortar.
- ▶ Corte o cabelo que sai do pente ou por entre os dedos.
- ▶ Prossiga, trabalhando sempre na direcção contrária ao crescimento do cabelo.
- ▶ Vá penteando para retirar os cabelos já cortados e verificar se o corte está uniforme.

Contornos

- ▶ Retire o pente acessório.
- ▶ Segure o aparador com a lâmina virada para baixo.
- ▶ Faça passagens sobrepostas para definir melhor os contornos do pescoço e das patilhas.
- ▶ Para aparar o cabelo junto das orelhas, coloque um dos cantos da unidade de corte sobre a pele. Verifique se os dentes estão a uma distância segura das orelhas.
- ▶ Desenhe o contorno devagar e cuidadosamente.

Criação de diferentes cortes

Corte rente

- ▶ Seleccione o comprimento desejado para a zona do pescoço.
- ▶ Apare a zona do pescoço com a técnica 'Aparar com o pente acessório'.
- ▶ Ajuste a posição para o comprimento de cabelo desejado para a nuca e para os lados da cabeça.
- ▶ Apare os lados e a nuca, deixando a parte de cima da cabeça por cortar.

PORTUGUÊS 45

- ❑ Para dar um aspecto plano em cima, corte o cabelo da parte de cima da cabeça usando a técnica 'Cortar com um pente ou com os dedos'.
- ❑ Termine o corte, fazendo o contorno da linha do pescoço, das patilhas e da zona junto às orelhas usando a técnica 'Contornos'.

Corte curto

- ❑ Selecione o comprimento de cabelo desejado para a nuca e para os lados da cabeça.
- ❑ Apare a nuca e os lados da cabeça aplicando a técnica 'Aparar com o pente acessório'.
- ❑ Deixe o cabelo da parte de cima da cabeça por cortar.
- ❑ Selecione o comprimento desejado para a parte de cima.
- ❑ Apare a parte de cima aplicando a técnica 'Aparar com o pente acessório'.
- ❑ Termine o corte, fazendo o contorno da linha do pescoço, das patilhas e da zona junto às orelhas usando a técnica 'Contornos'.

Limpeza

Não utilize produtos de limpeza abrasivos, desengordurantes ou líquidos como álcool, petróleo ou acetona na limpeza do aparelho.

- 1** Certifique-se de que desligou o aparelho e retirou a ficha da tomada eléctrica antes de começar a limpar.
- 2** Retire o pente acessório.
- 3** Retire a unidade de corte.
- 4** Limpe a unidade de corte e o interior do aparelho com a escova fornecida.
- 5** Para voltar a montar o aparador, introduza o gancho da unidade de corte no corpo do aparelho.
- 6** Volte a introduzir a unidade de corte no aparelho ('clique').

46 PORTUGUÊS

Substituição

Uma unidade de corte gasta ou danificada só deve ser substituída por uma peça de origem Philips.

Se tiver dificuldades na obtenção de uma nova unidade de corte, contacte o Centro de Atendimento ao Cliente Philips do seu país ou consulte o folheto da garantia mundial.

Ambiente

- **Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil, entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente (fig. 23).**

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou se tiver algum problema, visite o site da Philips em **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Atendimento ao Cliente Philips do seu país (encontrará o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Atendimento ao Cliente no seu país, dirija-se ao distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Assistência da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Resolução de problemas

- **O aparador não corta o cabelo, apesar de o comprimento pretendido ainda não ter sido atingido.**
 - ▶ *Causa 1: o cabelo não foi penteado antes de ser aparado.*
- **Penteie o cabelo na direcção do seu crescimento antes de usar o aparador.**
 - ▶ *Causa 2: o aparador não está a ser movimentado na direcção contrária ao crescimento do cabelo.*
- **Movimente o aparador na direcção contrária ao crescimento do cabelo para obter um resultado perfeito (consulte a secção 'Aparar com o pente acessório').**

PORTUGUÊS 47

- ▶ *Causa 3: existe acumulação de cabelos no pente acessório:*
- ▶ **Retire o pente acessório e sobre ou agite para eliminar os cabelos.**

2 O motor tem pouca energia.

- ▶ *Causa: existe acumulação de cabelos no pente acessório:*
- ▶ **Retire o pente acessório.**
- ▶ **Retire a unidade de corte.**
- ▶ **Limpe a unidade de corte e o interior do aparelho com a escova fornecida (consulte o capítulo 'Limpeza').**

3 Resultados num corte não uniforme (vários comprimentos de cabelo).

- ▶ *Causa: o pente acessório não está em contacto com a cabeça.*
- ▶ **Certifique-se de que o aparador está numa posição que o lado plano fique paralelo à cabeça (consulte a secção 'Aparar com o pente acessório').**

48 NORSK**Viktig**

Les denne bruksanvisningen nøye før apparatet tas i bruk, og ta vare på den for senere referanse.

- ▶ Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- ▶ Hvis ledningen eller adapteren er ødelagt, må den skiftes ut av Philips, et servicesenter godkjent av Philips eller tilsvarende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- ▶ Adapteren inneholder en transformator. Ikke klipp av adapteren for å erstatte den med et annet støpsel. Dette kan føre til farlige situasjoner.
- ▶ Adapteren omformer 220-240V til en sikker spenning på under 24V.
- ▶ Sørg for å holde både apparatet og adapteren tørre.
- ▶ Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn.
- ▶ Oppbevar og bruk apparatet ved en temperatur mellom 5°C og 35°C.
- ▶ Ikke bruk apparatet hvis kutteenheten eller friserkammen er skadet eller ødelagt. Det kan føre til personskade.
- ▶ Dette apparatet er kun ment til klipping av menneskehår på hodet. Ikke bruk det til andre formål.

Før bruk**Klipping med avtakbar friserkam:**

- 1** Skyv tappene på den avtakbare friserkammen inn i styresporene på apparatet.
- 2** Trykk på justeringsknappen bak på apparatet, og skyv den avtakbare friserkammen til ønsket stilling (se tabell).
- 3** Slipp justeringsknappen for å låse kammen.
- 4** Sett støpselet inn i stikkontakten.
- 5** Slå på apparatet.

NORSK 49

Hvis det har samlet seg mye hår i kammen, tar du av kammen og blåser eller rister håret ut av den.

Hårlengdeinnstillinger

innstilling	gir hårlengde
1	4 mm
2	7 mm
3	10 mm
4	13 mm
5	15 mm
6	18 mm
7	21 mm

Klipping uten avtakbar friserkam

- 1** Ta av kammen ved å trykke på justeringsknappen på baksiden av apparatet, og skyv kammen til ytterste stilling for å fjerne den.
- 2** Trekk kammen av apparatet med den andre hånden mens du holder knappen inne.

Rengjør apparatet hver gang du har brukt det.

Klippeteknikker

Gre alltid håret med vekstretningen før klipping.

Klipping med avtakbar friserkam

Kammen kan brukes til å få hårlengder på opptil 21 mm.

- Begynn med å stille inn apparatet på maksimal hårlengde (det vil si stilling 7) for å gjøre deg kjent med hårklipperen.

Beveg alltid hårklipperen mot hårets vekstretning.

- Hold hårklipperen slik at den flate siden av kammen er parallell med hodet. Beveg den langsomt gjennom håret og deretter vekk fra hodet, slik at du bare klipper litt av gangen.
- Endre lengdeinnstillingen (se tabell) for å få forskjellige hårlengder på ulike deler av hodet.

50 NORSK

Klippe over kam eller fingrene

Denne teknikken kan brukes til å klippe håret til en lengde som er mer enn 21 mm.

- ▶ Ta av friserkammen.
- ▶ Løft opp en liten del av håret med en kam, eller hold håret mellom to fingre.
- ▶ Løft håret med kammen eller fingrene, slik at bare den lengden som skal klippes av, stikker ut.
- ▶ Klipp håret som stikker ut over kammen eller fingrene.
- ▶ Fortsett med denne fremgangsmåten ved å jobbe mot hårets vekstretning.
- ▶ Gre håret jevnlig for å fjerne løst hår og for å se etter områder som er ujevnt klippet.

Kantklipping

- ▶ Ta av friserkammen.
- ▶ Hold hårklipperen med kutteren ned.
- ▶ Bruk overlappende strøk når du skal klippe langs kanten i nakken og kinnskjegget.
- ▶ Klipp håret ved ørene ved å sette kanten av hårklipperen mot huden. Sørg for at tennene på hårklipperen holdes i trygg avstand fra øret.
- ▶ Form den ønskede linjen rolig og forsiktig.

Lage ulike hårfrisyrer

Piggsveis

- ▶ Velg innstillingen for ønsket hårlengde i nakken.
- ▶ Klipp nakkeområdet ved å klippe med friserkam.
- ▶ Juster lengdeinnstillingen til den ønskede hårlengden for håret i nakken og på sidene.
- ▶ Klipp sidene og håret i nakken, men ikke håret oppå hodet.
- ▶ For å få et flatt utseende på toppen klipper du håret oppå hodet ved å klippe over kam eller fingrene.
- ▶ Avslutt hårklippingen med kantklipping av nakken, kinnskjegget og området ved ørene.

NORSK 51**Kort klipp**

- Velg innstillingen for ønsket hårlengde i nakken og på sidene.
- Klipp håret i nakken og på sidene av hodet ved å klippe med friserkam.
- Ikke klipp håret oppå hodet.
- Velg innstillingen for ønsket hårlengde oppå hodet.
- Klipp håret oppå hodet ved å klippe med friserkam.
- Avslutt hårklippen med kantklipping av nakken, kinnskjegget og området ved ørene.

Rengjøring

Ikke bruk slipemidler, avfettingsmidler eller væsker som alkohol, bensin eller aceton til å rengjøre apparatet.

- 1** Kontroller at apparatet er slått av og koblet fra stikkkontakten før du begynner å rengjøre det.
- 2** Ta av friserkammen.
- 3** Fjern kutteenheten
- 4** Rengjør kutteenheten og innsiden av apparatet med børsten som følger med.
- 5** Du setter sammen hårklipperen igjen ved å sette tappen på kutteenheten inn i hylsteret.
- 6** Skyv kutteenheten bakover til du hører et klikk.

Utskifting

En slitt eller skadet kutteenhet må kun byttes ut med en original kutteenhet fra Philips.

Hvis du har problemer med å få tak i en ny kutteenhet, kan du kontakte Philips' kundestøtte i landet der du bor, eller slå opp i garantiheftet.

52 NORSK

Miljø

- ❶ Ikke kast apparatet som vanlig husholdningsavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Ved å gjøre dette hjelper du til med å ta vare på miljøet (fig. 23).

Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, kan du gå til Philips' Internett-sider på www.philips.com eller ta kontakt med Philips' kundestøtte der du er (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen Philips-kundestøtte der du bor, kan du ta kontakt med den lokale Philips-forhandleren eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Feilsøking

- ❶ Hårklipperen klipper ikke, selv om håret ennå ikke har riktig lengde.
 - Årsak 1: Håret er ikke gredd før klipping.
 - ❶ Gre håret i vekstretningen før du klipper.
 - Årsak 2: Hårklipperen beveges ikke mot hårets vekstretning.
 - ❶ Beveg hårklipperen mot hårets vekstretning for å få det beste klipperesultatet (se delen Klipping med avtakbar friserkam).
 - Årsak 3: Det har samlet seg hår i friserkammen.
 - ❶ Ta av friserkammen, og blås eller rist håret ut av den.
 - ❷ Motoren mangler kraft.
 - Årsak: Det har samlet seg hår i friserkammen.
 - ❶ Ta av friserkammen.
 - ❶ Fjern kutteenheten
 - ❶ Rengjør kutteenheten og innsiden av apparatet med børsten som følger med (se kapittelet "Rengjøring").

NORSK 53**3** Hårklippen blir ujevn (ulike hårlengder).

- ▶ *Årsak: Friserkammen er ikke ordentlig i kontakt med hodet.*
- Sørg for at hårklipperen sitter slik at den flate siden av friserkammen er parallell med hodet (se delen Klipping med avtakbar friserkam).

54 SVENSKA**Viktigt**

Läs användningsinstruktionerna noga innan du använder apparaten, och spara dem ifall du behöver dem igen.

- ❶ Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- ❷ Om nätsladden eller adaptern är skadad måste den bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller en lika kvalificerad tekniker för att undvika fara.
- ❸ Adaptern innehåller en transformator. Skär inte av adaptern för att ersätta den med en annan kontakt eftersom detta leder till en farlig situation.
- ❹ Adaptern omvandlar 220-240 V till säker spänning under 24 V.
- ❺ Utsätt inte apparaten och adaptern för väta.
- ❻ Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- ❼ Förvara och använd apparaten vid temperaturer mellan 5°C och 35°C.
- ❽ Använd inte apparaten om klippenheten eller kamtillsatsen är skadad eller trasig eftersom det kan orsaka skador.
- ❾ Apparaten är endast avsedd för att klippa hår på huvudet. Använd den inte för något annat ändamål.

Förberedelser inför användning**Klippa med kamtillsats:**

- 1** Skjut in kamtillsatsens fästen i spåren på apparaten.
- 2** Tryck på justeringsknappen på apparatens baksida och skjut kamtillsatsen till önskat läge (se tabell).
- 3** Släpp upp justeringsknappen för att låsa kammen.
- 4** Sätt in stickkontakten i vägguttaget.
- 5** Slå på apparaten.

Om det samlas mycket hår i kamtillsatsen tar du loss den och blåser bort och/eller skakar ur håret.

Hårlängdsinställningar

inställning	hårlängd efter klippning
1	4 mm
2	7 mm
3	10 mm
4	13 mm
5	15 mm
6	18 mm
7	21 mm

Klippa utan kamtillsats

- 1** Om du vill ta bort kamtillsatsen trycker du in justeringsknappen på baksidan av apparaten och skjuter kamtillsatsen till det sista läget.
- 2** Dra loss kamtillsatsen från apparaten med den lediga handen medan du håller knappen intryckt.

Rengör apparaten efter varje användning.

Klippningstekniker

Kamma alltid håret i växtriktningen före klippningen.

Klippa med kamtillsats

Kamtillsatsen kan användas när du vill ha en hårlängd på upp till 21 mm.

- Börja klippa med inställningen för maximal hårlängd (dvs. läge 7) när du ska lära dig att använda hårklipparen.

För alltid hårklipparen mot hårets växtriktning.

- Håll hårklipparen så att den platta sidan av kamtillsatsen är parallell med huvudet. För den långsamt genom håret och sen bort från huvudet, så att du bara klipper en liten del åt gången.
- Ändra hårlängdsinställningen (se tabell) för att få olika hårlängder på olika delar av huvudet.

56 SVENSKA

Klippning med hjälp av stylingkam eller fingrarna

Den här tekniken kan användas när du vill ha en hårlängd över 21 mm.

- Ta av kamtillsatsen.
- Lyft upp en liten del av håret med en stylingkam eller håll det mellan två fingrar.
- Lyft upp håret med kammen eller fingrarna så att endast den längd som behöver klippas sticker ut.
- Klipp av det hår som sticker upp ovanför kammen eller fingrarna.
- Fortsätt på samma sätt och klipp mot hårets växtriktning.
- Kamma igenom håret ofta för att ta bort avklippt hår och kontrollera att klippningen är jämn.

Konturklippning

- Ta av kamtillsatsen.
- Håll hårklipparen med klippenheten riktad nedåt.
- Gör några överlappande drag för en tydlig kontur i nacken och vid polisongerna.
- För att klippa håret runt öronen sätter du klippenhetens ena kant mot huden. Se till att hålla enhetens tänder på säkert avstånd från öronen.
- Forma önskad kontur långsamt och noggrant.

Skapa olika frisyrrer

Snagg

- Välj önskad hårlängdsinställning för nacken.
- Klipp håret i nacken med tekniken Klippa med kamtillsats.
- Justera inställningen till önskad hårlängd för baksidan och sidorna av huvudet.
- Klipp sidorna och baksidan av huvudet, men lämna håret uppe på huvudet oklippt.
- För att få en rak klippning uppe på huvudet använder du tekniken Klippning med hjälp av stylingkam eller fingrarna.
- Avsluta klippningen med att klippa håret i nacken, vid polisongerna och runt öronen med tekniken Konturklippning.

SVENSKA 57**Kort hår**

- Välj önskad hårlängdsinställning för baksidan och sidorna av huvudet.
- Klipp håret på baksidan och sidorna av huvudet med tekniken Klippa med kamtillsats.
- Lämna håret uppe på huvudet oklippt.
- Välj önskad hårlängdsinställning för håret uppe på huvudet.
- Klipp håret uppe på huvudet med tekniken Klippa med kamtillsats.
- Avsluta klippningen genom att klippa håret i nacken, vid polisongerna och runt öronen med tekniken Konturklippning.

Rengöring

Använd inte slipande rengöringsmedel, stålull eller vätskor som sprit, bensen eller acetone till att rengöra apparaten.

- 1** Se till att apparaten är avstängd och inte ansluten till elnätet innan du påbörjar rengöringen.
- 2** Ta av kamtillsatsen.
- 3** Ta bort klippenheten.
- 4** Rengör klippenheten och apparatens insida med den medföljande borsten.
- 5** När du vill sätta ihop hårklipparen igen sätter du i klippenhetens hake i höljet.
- 6** Tryck klippenheten på plats (ett klickljud hörs).

Byten

Slitna eller skadade klippenheter ska endast bytas ut mot en originalklippenhet från Philips.

Om du har problem med att få tag på en ny klippenhet kontaktar du Philips kundtjänstcenter i ditt land eller läser i garantibroschyren.

58 SVENSKA

Miljön

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (bild 23).

Garanti och service

Om du behöver information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänstcenter i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns något kundtjänstcenter i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare eller kontaktar serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Felsökning

- 1** Hårklipparen klipper inte håret, trots att den önskade längden ännu inte har uppnåtts.
 - *Orsak 1: du har inte kammat håret innan klippningen.*
 - Kamma håret i dess växtriktning innan du använder hårklipparen.
 - *Orsak 2: du för inte hårklipparen mot hårets växtriktning.*
 - För hårklipparen mot hårets växtriktning för att få bästa möjliga klippresultat (se avsnittet Klippa med kamtillsats).
 - *Orsak 3: det har samlats hår i kamtillsatsen.*
 - Ta loss kamtillsatsen och blås bort eller skaka ur håret.
- 2** Motorn har ingen kraft.
 - *Orsak: det har samlats hår i kamtillsatsen.*
 - Ta av kamtillsatsen.
 - Ta bort klippenheten.
 - Rengör klippenheten och apparatens insida med den medföljande borsten (se avsnittet Rengöring).

SVENSKA 59**3** Klippningen blir ojämn (olika hårlängder).

- *Orsak: kamtillsatsen har inte ordentlig kontakt med huvudet.*
- Se till att hårklipparen är placerad så att den platta sidan av kamtillsatsen är parallell med huvudet (se avsnittet Klippa med kamtillsats).

60 SUOMI**Tärkeää**

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä ohje vastaisen varalle.

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaaratilanteiden välttämiseksi vaihdettava Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä.
- Latauslaite sisältää jännitemuuntajan. Älä vaihda latauslaitteen tilalle toisenlaista pistoketta, ettei aiheuta vaaratilannetta.
- Latauslaite muuttaa 220 - 240 voltin jännitteen turvallisesti alle 24 voltin jännitteeksi.
- Suojaa laite ja verkkolaite kosteudelta.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä ja säilytä laitetta 5°C - 35°C:n lämpötilassa.
- Älä käytä laitetta, jos sen terä on vaurioitunut, koska laitteen käyttö saattaa tällöin aiheuttaa vammoja.
- Tämä laite on tarkoitettu vain ihmisten hiusten leikkaamiseen. Älä käytä sitä muuhun tarkoitukseen.

Käyttöönotto**Leikkaaminen ohjauskamman kanssa**

- 1** Työnnä ohjauskamman varret laitteessa oleviin uriin.
- 2** Paina laitteen takana olevaa säätöpainiketta ja työnnä ohjauskampa sopivaan asentoon (katso taulukko).
- 3** Lukitse ohjauskampa paikalleen vapauttamalla säätönuppi.
- 4** Liitä pistoke pistorasiaan.
- 5** Käynnistä laite.

Jos karvoja on kertynyt runsaasti ohjauskampaan, irrota ohjauskampa ja puhalla ja/tai ravista karvat pois.

Leikkauspituudet

asetus	hiusten pituus
1	4 mm
2	7 mm
3	10 mm
4	13 mm
5	15 mm
6	18 mm
7	21 mm

Leikkaaminen ilman ohjauskampaa

- 1** Ohjauskampa irrotetaan painamalla laitteen takana olevaa säätöpainiketta samalla kun ohjauskampa vedetään viimeiseen asentoon.
- 2** Vedä ohjauskampa irti laitteesta toisella kädellä samalla kun painat edelleen painiketta.

Puhdista laite aina käytön jälkeen.

Leikkaustekniikat

Kampaa hiukset aina kasvusuuntaan ennen leikkaamista.

Leikkaaminen ohjauskamman kanssa

Ohjauskampaa käytettäessä hiusten pituudeksi tulee enimmillään 21 mm.

- Totuttele laitteeseen valitsemalla aluksi suurin hiusten pituus (eli asento 7).

Liikuta aina laitetta hiusten kasvusuuntaa vastaan.

- Pidä laitetta kädessä siten, että ohjauskamman litteä puoli on koko ajan pään suuntaisesti. Liikuta sitä hitaasti hiusten läpi ja sitten pois päin päästä, niin että leikkaat kerralla vain vähän hiuksia.
- Muuttamalla pituusasetusta (katso taulukko) saat eripituiset hiukset eri puolille päätä.

62 SUOMI

Leikkaaminen ohjauskamman tai sormien päältä

Tämä menetelmä sopii silloin kun hiusten pituudeksi halutaan yli 21 mm.

- Irrota ohjauskampa.
- Nosta hiustupsu kammalla ylös tai ota se kahden sormen väliin.
- Nosta kampa tai sormia ylöspäin, kunnes hiuksista on näkyvissä vain poisleikattava osa.
- Leikkaa hiukset kammalla tai sormien päältä.
- Jatka samalla tavalla edeten hiusten kasvusuuntaa vastaan.
- Kampa aina välillä irtohiukset pois ja tarkastele, näkykö epätasaisia kohtia.

Rajaus

- Irrota ohjauskampa.
- Pidä laitetta kädessä terä käännettynä alaspäin.
- Tee vedot hieman toistensa päälle, niin niskan ja poskiparran rajoista tulee siistit.
- Kun leikkaat hiukset korvien ympäriltä, aseta terän toinen reuna ihoon kiinni. Pidä terä riittävän kaukana korvista.
- Muotoile raja hitaasti ja huolellisesti.

Erilaisten hiustyylien kehittäminen

Pystytukka

- Valitse niskan alueen hiusten pituus.
- Leikkaa niskan alue käyttäen "Leikkaaminen ohjauskamman kanssa"-menetelmää.
- Säädä pituusasetus sopivaksi pään takaosaa ja sivuja varten.
- Leikkaa pään sivut ja takaosa mutta jätä leikkaamatta pään päältä.
- Saat pystytukan päältä tasaiseksi käyttämällä "Leikkaaminen ohjauskamman tai sormien päältä"-menetelmää.
- Viimeistele hiustenleikkaus siistimällä niskan, poskiparran ja korvien ympäristön hiusrajat.

Lyhyt tukka

- Valitse pään takaosan ja sivujen hiusten pituus.
- Leikkaa pään takaosa ja sivut käyttäen "Leikkaaminen ohjauskamman kanssa"-menetelmää.

SUOMI 63

- Jätä pääläen hiukset leikkaamatta.
- Valitse pääläen hiusten pituus.
- Leikkaa pääläen hiukset käyttäen "Leikkaaminen ohjauskamman kanssa"-menetelmää.
- Viimeistele hiustenleikkuu siistimällä niskan, poskiparran ja korvien ympäristön hiusrajat.

Puhdistaminen

Älä käytä laitteen puhdistamiseen syövyttäviä, naarmuttavia tai alkoholia, bensiiniä, asetonia yms. sisältäviä puhdistusaineita.

- 1** Varmista että laitteen virta on katkaistu ja että pistoke on irrotettu pistorasiasta, ennen kuin aloitat puhdistamisen.
- 2** Irrota ohjauskampa.
- 3** Irrota terä.
- 4** Puhdista terä ja laitteen sisäpuoli laitteen mukana toimitetulla harjalla.
- 5** Kokoaminen: työnnä terän koukku runkoon.
- 6** Paina terä takaisin siten, että se napsahtaa paikalleen.

Varaosat

Kuluneen tai vioittuneen terän tilalle saa vaihtaa vain alkuperäisen Philips-terän.

Jos et löydä uutta terää kaupoista, ota yhteys Philipsin maakohtaiseen asiakaspalveluun tai katso lisätietoja kansainvälisestä takuulehtisistä.

Ympäristöasiaa

- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia (kuva 23).

64 SUOMI

Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen suhteen on ongelmia, käy Philipsin Internet-sivuilla osoitteessa **www.philips.com** tai ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä). Voit myös ottaa yhteyden Philips-myyjään tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai suoraan Philips Domestic Appliances and Personal Care BV:n huolto-osastoon.

Vianmääritys

1 Kotiparturi ei leikkaa, vaikka haluttua hiusten pituutta ei ole vielä saavutettu.

- ▶ *Syy 1: hiuksia ei ole kammattu ennen leikkaamista.*
- ▶ **D** Kampaa hiukset kasvusuuntaan ennen leikkaamista kotiparturilla
- ▶ *Syy 2: kotiparturia ei ole liikutettu hiusten kasvusuuntaa vastaan.*
- ▶ **D** Saat parhaan leikkaustuloksen liikuttamalla kotiparturia hiusten kasvusuuntaa vastaan (katso kohta Leikkaaminen ohjauskamman kanssa).
- ▶ *Syy 3: ohjauskampaan on kertynyt paljon hiuksia.*
- ▶ **D** Poista ohjauskampa ja puhalla tai ravista hiukset pois.

2 Moottorin teho ei riitä.

- ▶ *Syy: ohjauskampaan on kertynyt paljon hiuksia.*
- ▶ **D** Irrota ohjauskampa.
- ▶ **D** Irrota terä.
- ▶ **D** Puhdista terä ja laitteen sisäpuoli laitteen mukana toimitetulla harjalla (katso kohta Puhdistaminen).

3 Leikkaustulos on epätasainen (hiukset ovat eri pituisia).

- ▶ *Syy: ohjauskampa ei ole koskettanut koko ajan päänahkaa.*
- ▶ **D** Pidä kotiparturia siten, että ohjauskamman litteä puoli myötäilee koko ajan päätä (katso kohta Leikkaaminen ohjauskamman kanssa).

Vigtigt

Læs brugsvejledningen omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuel senere brug.

- ▮ **Kontrollér**, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- ▮ Hvis ledningen eller adapteren beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller af en kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug.
- ▮ Adapteren indeholder en transformer. Adapteren må ikke klippes af og udskiftes med et andet stik, da dette kan være meget risikabelt.
- ▮ Adapteren omdanner 220-240 volt til en sikker spænding under 24 volt.
- ▮ Både apparat og adapter skal holdes tørre.
- ▮ Hold apparatet uden for børns rækkevidde.
- ▮ Apparatet skal opbevares og anvendes ved temperaturer mellem 5°C og 35°C.
- ▮ Brug ikke apparatet, hvis skærhoved eller kam er beskadiget, da du i givet fald kan komme til skade.
- ▮ Dette apparat er udelukkende beregnet til klipning af hovedhår på mennesker og bør aldrig anvendes til andre formål.

Klargøring**Klipning med påsat kam:**

- 1** Skyd "armene" på kammen ned i styrerillerne på apparatet.
- 2** Tryk på justeringsknappen på bagsiden af apparatet og skub kammen til den ønskede stilling (se tabellen).
- 3** Slip derefter knappen så kammen fastlåses.
- 4** Sæt netstikket i en stikkontakt.
- 5** Tænd apparatet.

66 DANSK

Har der samlet sig mange hår i kammen, tages den af og hårene pustes og/eller rystes væk.

Hårlængdeindstillinger

Indstilling af ønsket hårlængde efter klipningen

1	4 mm
2	7 mm
3	10 mm
4	13 mm
5	15 mm
6	18 mm
7	21 mm

Klipning uden kam

- 1** Kammen tages af ved først at trykke på justeringsknappen på bagsiden af apparatet og skubbe kammen til yderste stilling.
- 2** Hold knappen inde og træk derefter kammen af hårklipperen.

Rengør hårklipperen hver gang den har været brugt.

Klippeteknikker

Red altid håret godt igennem i vækstretningen, inden hårklipningen påbegyndes.

Klipning med påsat kam

Kammen kan bruges til hårlængder på op til 21 mm.

- Start med at indstille hårklipperen til maksimal hårlængde (dvs. stilling 7), for at lære hårklipperen at kende.

Bevæg altid hårklipperen imod hårenes vækstretning.

- Hold hårklipperen således, at den flade side af kammen er parallel med hovedbunden. Bevæg den langsomt igennem håret og derefter væk fra hovedet, så der kun klippes en lille smule ad gangen.
- Klippetængden kan justeres til varierende hårlængder f.eks. til nakke og/eller sider (se tabellen).

Klipning over frisørkam eller fingre

Denne klippeteknik kan bruges til hårlængder over 21 mm.

- Tag kammen af.
- Løft en lille tot hår ad gangen med en frisørkam eller saml hårtotten mellem to fingre.
- Løft håret med kam eller fingre således, at der kun stikker det hår ud, der skal klippes af.
- Klip det hår af, som stikker ud.
- Fortsæt denne fremgangsmåde, idet du arbejder imod hårets vækstretning.
- Red med jævne mellemrum en kam igennem håret for at fjerne afklippet hår og kontrollere eventuelle ujævnheder.

Tilretning af kanter

- Tag kammen af.
- Hold hårklipperen med skæret pegende nedad.
- Lav overlappende strøg for at opnå en præcis overgang til nakke og sider.
- Ved tilretning omkring ørerne, holdes kun det ene hjørne af skæret ind mod huden. Sørg for, at hårklipperens tænder er i sikker afstand fra øret.
- Tilret langsomt og forsigtigt håret i den ønskede facon.

Eksempler på forskellige klipninger

"American Look"

- Vælg den ønskede hårlængdeindstilling til nakken.
- Klip håret i nakken ved at bruge teknikken "Klipning med påsat kam".
- Vælg den ønskede hårlængdeindstilling til baghoved og sider.
- Klip så håret på baghovedet og i siderne. Undlad klipning af håret på toppen.
- For at få et "flat top look" klippes håret oven på hovedet ved at bruge teknikken "Klipning over frisørkam eller fingre".
- Afslut klipningen med at tilrette nakke, bakkenbarter og rundt om ørerne ved at bruge teknikken "Tilretning af kanter".

68 DANSK

Kort klip

- ▶ Vælg den ønskede hårlængde til nakke og sider.
- ▶ Klip håret på baghovedet og i siderne ved at bruge teknikken "Klipning med påsat kam".
- ▶ Undlad klipning af håret på toppen.
- ▶ Vælg den ønskede hårlængdeindstilling til håret på toppen.
- ▶ Klip så håret oven på hovedet ved at bruge teknikken "Klipning med påsat kam".
- ▶ Afslut klipningen med at tilrette nakke, bakkenbarter og rundt om ørerne ved at bruge teknikken "Tilretning af kanter".

Rengøring

Brug aldrig skrappe rengørings- og skuremidler eller væsker som f.eks. sprit, benzin, acetone eller lignende til rengøring af apparatet.

- 1** Kontrollér, at apparatet er slukket, og at stikket er taget ud af stikkontakten, før det rengøres.
- 2** Tag kammen af.
- 3** Tag skærhovedet af.
- 4** Rengør skærhoved og apparatets inderside med den medfølgende børste.
- 5** Hårklipperen samles igen ved at sætte skærhovedets "krog" ind i hårklipperen.
- 6** Skub skærhovedet tilbage på plads ("klik").

Udskiftning

Hvis skærhovedet er slidt eller beskadiget, må det kun udskiftes med et nyt originalt Philips skærhoved.

Har du problemer med at skaffe et nyt skærhoved, kan du kontakte dit lokale Philips Kundecenter eller se i folderen "Worldwide Guarantee".

Miljøhensyn

- ▶ Apparatet må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflever det i stedet på den kommunale genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet (fig. 23).

Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips' hjemmeside på adressen www.philips.com eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee" folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips-forhandler eller Serviceafdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Fejlfinding

- 1** Hårklipperen klipper ikke håret af, selvom den ønskede længde ikke er opnået.
 - ▶ Årsag 1: Håret er ikke redt igennem inden klipping.
 - ▶ Red håret i vækstreningen, inden du bruger hårklipperen.
 - ▶ Årsag 2: Hårklipperen bevæges ikke imod vækstreningen.
 - ▶ Bevæg hårklipperen imod vækstreningen for at opnå et optimalt resultat. Se "Klipping med påsat kam".
 - ▶ Årsag 3: Der har samlet sig hår i kammen.
 - ▶ Fjern kammen og pust eller ryst hårene ud.
- 2** Motoren mangler kraft.
 - ▶ Årsag: Der har samlet sig hår i kammen.
 - ▶ Tag kammen af.
 - ▶ Tag skærhovedet af.
 - ▶ Rengør skærhovedet og apparatets inderside med den medfølgende børste. Se "Rengøring".

70 **DANSK**

3 Klipningen giver et ujævnt resultat (forskellige hårlængder).

- ▶ Årsag: Kammen har ikke tilstrækkelig kontakt med hovedbunden.
- Sørg for, at holde hårklipperen sådan at kammens flade side er parallelt med hovedbunden. Se "Klipning med påsat kam".

Σημαντικό

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

- ▶ Ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- ▶ Αν το καλώδιο ή ο μετασχηματιστής έχουν υποστεί φθορά, πρέπει να αντικατασταθούν από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- ▶ Μην κόψετε τον μετασχηματιστή για να αντικαταστήσετε το βύσμα, καθώς μπορεί να προκληθούν επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ Ο μετασχηματιστής μετατρέπει τα 220-240 βολτ σε ασφαλή τάση χαμηλότερη των 24 βολτ.
- ▶ Διατηρήστε τη συσκευή και τον μετασχηματιστή στεγνά.
- ▶ Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Αποθηκεύετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες μεταξύ 5°C και 35°C.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν η μονάδα κοπής ή το εξάρτημα της χτένας έχει υποστεί φθορά ή έχει σπάσει, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- ▶ Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για κούρεμα ανθρώπων και μόνο των τριχών της κεφαλής. Μην τη χρησιμοποιείτε για οποιονδήποτε άλλο σκοπό.

Προετοιμασία για χρήση**Κούρεμα με το εξάρτημα της χτένας:**

- 1** Σύρετε τις λαβές του εξαρτήματος της χτένας μέσα στις εγκοπές-οδηγούς της συσκευής.
- 2** Πιέστε το κουμπί ρύθμισης στο πίσω μέρος της συσκευής και σύρετε το εξάρτημα της χτένας στην επιθυμητή θέση (δείτε τον πίνακα).
- 3** Αφήστε το κουμπί ρύθμισης για να ασφαλίσει η χτένα.

72 ΕΛΛΗΝΙΚΑ

4 Βάλτε το φισ στην πρίζα.

5 Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

Αν έχουν συσσωρευτεί πολλές τρίχες στο εξάρτημα της χτένας, αφαιρέστε το και φυσήστε ή/και τινάζτε το εξάρτημα για να αφαιρέσετε τις τρίχες.

Ρυθμίσεις μήκους μαλλιών

ρύθμιση μήκος τριχών που προκύπτει

1	4 χιλ.
2	7 χιλ.
3	10 χιλ.
4	13 χιλ.
5	15 χιλ.
6	18 χιλ.
7	21 χιλ.

Κούρεμα χωρίς το εξάρτημα της χτένας

1 Για να αφαιρέσετε το εξάρτημα της χτένας, πιέστε το κουμπί ρύθμισης στο πίσω μέρος της συσκευής και σύρετε το εξάρτημα της χτένας στην τελική του θέση.

2 Τραβήξτε το εξάρτημα της χτένας από τη συσκευή με το άλλο χέρι σας, ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί.

Καθαρίστε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.

Τεχνικές κουρέματος

Πριν το κούρεμα, χτενίζετε πάντα τα μαλλιά προς τη φορά τους.

Κούρεμα με το εξάρτημα της χτένας

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα της χτένας για να κουρέψετε τα μαλλιά σας μέχρι και 21 χιλ.

D Ξεκινήστε το κούρεμα με τη ρύθμιση μέγιστου μήκους μαλλιών (π.χ θέση 7) για να εξοικειωθείτε με την κουρευτική μηχανή.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ 73

Να μετακινείτε πάντα τη κουρευτική μηχανή αντίθετα από τη φορά των τριχών.

- ▶ Κρατήστε την κουρευτική μηχανή ώστε η επίπεδη πλευρά του εξαρτήματος της χτένας να είναι παράλληλη με το κεφάλι. Μετακινήστε την αργά μέσα στα μαλλιά και μετά μακριά από το κεφάλι, κόβοντας μόνο λίγα μαλλιά κάθε φορά.
- ▶ Αλλάζτε τη ρύθμιση μήκους (δείτε τον πίνακα) για να κουρέψετε τα μαλλιά σε διάφορα μήκη σε διάφορα σημεία του κεφαλιού.

Κόψιμο χρησιμοποιώντας χτένα ή τα δάχτυλα

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή την τεχνική για να κόψετε τα μαλλιά πάνω από 21 χιλ.

- ▶ Αφαιρέστε το εξάρτημα της χτένας.
- ▶ Ανασηκώστε λίγα μαλλιά με μια χτένα φορμαρίσματος ή πιάστε τα ανάμεσα σε δύο δάχτυλα του χεριού σας.
- ▶ Ανασηκώστε τα μαλλιά με τη χτένα ή τα δάχτυλα ώστε να εξέχει μόνο το τμήμα των μαλλιών που θέλετε να κόψετε.
- ▶ Κόψτε τα μαλλιά που προεξέχουν από τη χτένα ή τα δάχτυλα.
- ▶ Συνεχίστε αυτή τη διαδικασία κουρεύοντας αντίθετα από τη φορά των τριχών.
- ▶ Χτενίζετε συχνά για να αφαιρείτε τα κομμένα μαλλιά και να ελέγχετε για άνισα μήκη μαλλιών.

Διαμόρφωση περιγράμματος

- ▶ Αφαιρέστε το εξάρτημα της χτένας.
- ▶ Κρατήστε την κουρευτική μηχανή με τον κόπτη να δείχνει προς τα κάτω.
- ▶ Κάντε αλληλοκαλυπτόμενες κινήσεις για ακρίβεια στο περίγραμμα του αυχένα και των φαβοριτών.
- ▶ Για να κόψετε τα μαλλιά γύρω από τα αυτιά, ακουμπήστε τη μία άκρη της μονάδας κοπής επάνω στο δέρμα. Βεβαιωθείτε ότι τα δοντάκια βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από τα αυτιά.
- ▶ Διαμορφώστε το επιθυμητό περίγραμμα αργά και προσεκτικά.

74 ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Δημιουργία διαφορετικών κουρεμάτων

Πολύ κοντό κούρεμα με πιο μακριά τα μαλλιά στο επάνω μέρος του κεφαλιού

- ▶ Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση μήκους μαλλιών για την περιοχή του αυχένα.
- ▶ Κουρέψτε την περιοχή του αυχένα χρησιμοποιώντας την τεχνική "Κούρεμα με το εξάρτημα της χτένας".
- ▶ Προσαρμόστε τη ρύθμιση στο επιθυμητό μήκος μαλλιών για το πίσω και τα πλαϊνά του κεφαλιού.
- ▶ Κουρέψτε το πίσω και τα πλαϊνά του κεφαλιού αφήνοντας τα μαλλιά στο επάνω μέρος του κεφαλιού ακούρευτα.
- ▶ Για ένα επίπεδο look στο επάνω μέρος του κεφαλιού, κόψτε τα μαλλιά στο επάνω μέρος του κεφαλιού χρησιμοποιώντας την τεχνική "Κόψιμο χρησιμοποιώντας χτένα ή τα δάχτυλα".
- ▶ Τελειώστε το κούρεμα δίνοντας σχήμα γύρω από την περιοχή του αυχένα, τις φαβορίτες και γύρω από τα αυτιά χρησιμοποιώντας την τεχνική "Διαμόρφωση περιγράμματος".

Κοντό κούρεμα

- ▶ Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση μήκους μαλλιών για το πίσω και τα πλαϊνά του κεφαλιού.
- ▶ Κουρέψτε το πίσω και τα πλαϊνά του κεφαλιού χρησιμοποιώντας την τεχνική "Κούρεμα με το εξάρτημα της χτένας".
- ▶ Αφήστε τα μαλλιά στο επάνω μέρος του κεφαλιού ακούρευτα.
- ▶ Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση μήκους μαλλιών για το επάνω μέρος του κεφαλιού.
- ▶ Κουρέψτε το επάνω μέρος του κεφαλιού χρησιμοποιώντας την τεχνική "Κούρεμα με το εξάρτημα της χτένας".
- ▶ Τελειώστε το κούρεμα δίνοντας σχήμα γύρω από την περιοχή του αυχένα, τις φαβορίτες και γύρω από τα αυτιά χρησιμοποιώντας την τεχνική "Διαμόρφωση περιγράμματος".

Καθαρισμός

Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά, συρμάτινα σφουγγαράκια ή υγρά όπως οινόπνευμα, πετρέλαιο ή ασετόν για να καθαρίσετε τη συσκευή.

- 1** Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τη συσκευή και την έχετε αποσυνδέσει από το ρεύμα πριν ξεκινήσετε να την καθαρίζετε.
- 2** Αφαιρέστε το εξάρτημα της χτένας.
- 3** Αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.
- 4** Καθαρίστε τη μονάδα κοπής και το εσωτερικό της συσκευής με το βουρτσάκι που παρέχεται.
- 5** Για να επανασυναρμολογήσετε την κουρευτική μηχανή, εισάγετε το γαντζάκι της μονάδας κοπής μέσα στην υποδοχή.
- 6** Σπρώξτε τη μονάδα κοπής στη θέση της ("κλικ").

Αντικατάσταση

Εάν η μονάδα κοπής έχει φθαρεί ή έχει κάποια βλάβη θα πρέπει να αντικατασταθεί μόνο με γνήσια μονάδα κοπής της Philips.

Εάν αντιμετωπίσετε δυσκολίες στο να προμηθευτείτε μια νέα μονάδα κοπής, επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Philips της χώρας σας ή συμβουλευτείτε το Διεθνές Φυλλάδιο Εγγύησης.

Περιβάλλον

- D** Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (εικ. 23).

76 ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εγγύηση & σέρβις

Εάν χρειάζεστε κάποιες πληροφορίες ή αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση **www.philips.com** ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο σας της Philips ή επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις των Οικιακών Συσκευών και Ειδών Προσωπικής Φροντίδας της Philips.

Οδηγός ανεύρεσης βλαβών

- 1** Η κουρευτική μηχανή δεν κόβει άλλο τα μαλλιά, αν και δεν έχουν φτάσει ακόμη στο επιθυμητό μήκος.
- ▶ Αιτία 1η: δεν χτενίσατε τα μαλλιά πριν το κούρεμα.
 - ▶ Χτενίστε τα μαλλιά προς τη φορά τους πριν χρησιμοποιήσετε την κουρευτική μηχανή.
 - ▶ Αιτία 2η: δεν μετακινείτε την κουρευτική μηχανή αντίθετα από τη φορά των τριχών.
 - ▶ Μετακινείτε την κουρευτική μηχανή αντίθετα από τη φορά των τριχών για να έχετε τα βέλτιστα αποτελέσματα (δείτε την ενότητα "Κούρεμα με το εξάρτημα της χτένας").
 - ▶ Αιτία 3η: έχουν συσσωρευτεί πολλές τρίχες στο εξάρτημα της χτένας.
 - ▶ Αφαιρέστε το εξάρτημα της χτένας και φυσιξτε ή τινάξτε το για να βγάλετε τις τρίχες.
- 2** Το μοτέρ δεν έχει αρκετή ισχύ.
- ▶ Αιτία: έχουν συσσωρευτεί πολλές τρίχες στο εξάρτημα της χτένας.
 - ▶ Αφαιρέστε το εξάρτημα της χτένας.
 - ▶ Αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ 77

- ▶ Καθαρίστε τη μονάδα κοπής και το εσωτερικό της συσκευής με το βουρτσάκι που παρέχεται (δείτε το κεφάλαιο "Καθαρισμός").
- 3** Το κούρεμα δεν είναι ομοιόμορφο (διάφορα μήκη μαλλιών).
 - ▶ Αιτία: το εξάρτημα της χτένας δεν εφάπτεται καλά με το κεφάλι.
 - ▶ Βεβαιωθείτε ότι η κουρευτική μηχανή βρίσκεται σε τέτοια θέση ώστε η επίπεδη πλευρά του εξαρτήματος της χτένας να είναι παράλληλη με το κεφάλι (δείτε την ενότητα "Κούρεμα με το εξάρτημα της χτένας").

78 TÜRKÇE

Önemli

Lütfen cihazı kullanmadan önce verilen talimatları okuyun. İleride başvurmak için bu talimatları saklayın.

- ❗ Cihazı fişe takmadan önce, üstünde yazılı olan voltajın, evinizdeki şebeke voltajı ile uygunluğunu kontrol edin.
- ❗ Cihazın kordonu ya da adaptörü hasar görürse, herhangi bir tehlikeli durumun ortaya çıkmaması için, Philips veya Philips tarafından onaylanmış yetkili servis merkezi ya da aynı şekilde onaylanmış teknisyenler tarafından değiştirilmelidir.
- ❗ Güç fişinin içerisinde bir dönüştürücü bulunmaktadır. Tehlikeli bir duruma sebep olabileceğinden, güç fişini başka bir fişle değiştirmek için kesmeyin.
- ❗ Adaptör, 220-240 volt'u daha güvenli olan 24 volt'a çevirmektedir.
- ❗ Cihazı ve adaptörü kuru olarak saklayın.
- ❗ Cihazı çocuklardan uzak tutun.
- ❗ Cihazı 5°C ila 35°C arası sıcaklıklarda saklayın ve kullanın.
- ❗ Kesme ünitesi ya da tarak aparatı hasar görmüş ya da kırılmışsa, yaralanmalara yol açabileceği için cihaz kullanılmamalıdır.
- ❗ Bu cihaz sadece insan saçları için kullanıma uygundur. Diğer amaçlar için kesinlikle kullanılmaz.

Cihazın kullanıma hazırlanması

Tarak aparatı ile saç kesme:

- 1** Tarak aparatının kollarını cihazın kılavuz oyuklarına doğru kaydırın.
- 2** Cihazın arka kısmında bulunan ayar düğmesine basarak, tarak aparatını istenilen pozisyona kaydırın (bkz. tablo).
- 3** Ayar düğmesini serbest bırakarak tarağı sabitleyin.
- 4** Cihazın fişini prize takınız.
- 5** Cihazı çalıştırın.

Tarak da çok miktarda saç birikirse, tarağı çıkarmak ve havayla ya da sallayarak saçları taraktan alın.

Saç uzunluğu ayarları

ayar	saç uzunluğu
1	4 mm
2	7 mm
3	10 mm
4	13 mm
5	15 mm
6	18 mm
7	21 mm

Tarak aparatı olmadan saç kesme

- 1** Cihazın arka kısmındaki ayar düğmesine basarak, tarak aparatını en son pozisyonuna kaydırarak çıkartın.
- 2** Düğmeyi basılı tutarken, diğer elinizle tarak aparatını cihazdan çekerek ayırın.

Cihazı her kullanımdan sonra temizleyin.

Saç Kesme Teknikleri

Saçınızı kesmeden önce saçı uzama yönünde tarayın.

Tarak aparatı ile saç kesme

Tarak aparatını kullanarak 21 mm uzunluğa kadar saç kesebilirsiniz.

- ▶ Saç kesme cihazına alışmak için, maksimum saç uzunluğu ayarı ile kesime başlayın.(Örn. pozisyon 7)

Cihazı her zaman saç uzama yönünün tersinde hareket ettirin.

- ▶ Tarak aparatının düz tarafını başınıza paralel olarak tutun. Saçınızda yavaşça gezdirip, başınızdan uzaklaştırın ve her seferinde çok az miktar saç kesimi yapın.
- ▶ Saçınızın farklı kısımlarında farklı uzunlukta kesim yapmak için saç uzunluğu ayarını değiştirin (bkz. tablo).

Tarak ve parmak arası kesim

Bu tekniği 21 mm uzunluğunda saç kesimi için kullanabilirsiniz.

- ▶ Tarak aparatını çıkarın.

80 TÜRKÇE

- ▶ Şekillendirme tarağını kullanarak ya da iki parmağınızla bir tutam saç alın.
- ▶ Kesilecek uzunluk dışarı gelecek şekilde tarak veya parmaklarınızı kullanarak saçı kaldırın.
- ▶ Taraktan veya iki parmağınızın arasından çıkan saçları keserek düzeltin.
- ▶ Bu işleme saçınızın büyüme yönünün tersine doğru devam edin.
- ▶ Kesilen saçı temizlemek ve saçın düzgün kesilip kesilmediğini görmek için saçınızı sık sık tarayın.

Ana hatlarını belirlemek

- ▶ Tarak aparatını çıkarın.
- ▶ Saç kesme cihazını, kesici ucu aşağı bakacak şekilde tutun.
- ▶ Ense ve favori bölgesinin ana hatlarını düzgün olarak belirlemek için arka arkaya kesme vuruşları yapın.
- ▶ Kulak çevresindeki saçları kesmek için, kesici ünitenin bir ucunu cildinize yerleştirin. Dişlerin kulaklarınızdan güvenli bir uzaklıkta durduğundan emin olun.
- ▶ İstedığınız şekli vermek için saçınızı yavaşça ve dikkatlice kesin.

Değişik saç kesimleri

Katlı Kesim

- ▶ Ense bölgesi için istediğiniz saç uzunluğunu ayarlayın.
- ▶ Ense bölgesindeki saçları keserken "Tarak aparatı ile saç kesme" yöntemini kullanın.
- ▶ Uzunluk ayarını, başınızın arkasındaki ve yanlarındaki saçlar için istediğiniz konuma getirin.
- ▶ Başınızın yan ve arka tarafındaki saçları kesin ve üst kısımdaki saçı bırakın.
- ▶ Saçınızın üst kısmının düz bir görüntü elde etmesi için, üst kısımdaki saçları "Tarak ve Parmak arası kesim " tekniğini kullanarak kesin.
- ▶ "Ana hatları belirlemek" tekniğini kullanarak boyun, favori ve kulakların çevresindeki bölgeyi kesip, saç kesimini bitirin.

TÜRKÇE 81

Kısa Kesim

- ▶ Ense ve favori bölgesinde istenilen saç uzunluğunu ayarlayın.
- ▶ Ense ve favori tıraşını yaparken "Tarak aparatı ile kesme" yöntemini kullanın.
- ▶ Başınızın üst kısmındaki saçları kesmeden bırakın.
- ▶ Başınızın üst kısmındaki saçları kesmek için istenilen uzunluk ayarını seçin.
- ▶ Başınızın üst kısmındaki saçları keserken "Tarak aparatı ile kesme" yöntemini kullanabilirsiniz.
- ▶ "Ana hatları belirlemek" tekniğini kullanarak boyun, favori ve kulakların çevresindeki bölgeyi kesip, saç kesimini bitirin.

Temizleme

Cihazın temizliğinde aşındırıcı, ovucu temizlik malzemeleri veya alkol, aseton, benzin gibi sıvılar kullanmayın.

- 1** Cihazınızı temizlemeden önce, cihazı kapatarak fişini prizden çekin.
- 2** Tarak aparatını çıkarın.
- 3** Kesici üniteyi çıkarın.
- 4** Kesme ünitesini ve cihazın içini cihaz ile birlikte verilen fırçayı kullanarak temizleyin.
- 5** Cihazı tekrar monte etmek için, kesme ünitesinin kancasını yerleştirin.
- 6** Kesme ünitesini arkaya doğru bastırın ('klik').

Değiştirme

Yıpranmış veya hasar görmüş kesme ünitesini sadece orijinal Philips kesme ünitesiyle değiştirin.

Yeni bir kesici ünitesini edinmede zorluklarla karşılaşıyorsanız, ülkenizdeki Philips Müşteri Hizmetlerine ya da dünya çapında garanti broşürüne başvurun.

82 TÜRKÇE

Çevre

- Kullanım ömrü sonunda cihazı normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi yetkililere verin. Bu sayede çevre korumasına yardımcı olursunuz (şek. 23).

Garanti ve Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yaşarsanız, lütfen Philips Web sitesini www.philips.com.tr adresinden ziyaret ediniz veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişime geçiniz (dünya genelindeki telefon numaraları verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin.

Sorun giderme

- 1 İstenen uzunluk elde edilememesine rağmen saç kesme cihazı saçı kesmiyor.
 - ▶ Neden 1: kesmeden önce saç taranmamıştır.
 - Cihazı kullanmadan önce saçınızı uzama yönünde tarayın.
 - ▶ Neden 2: cihaz saçın uzama yönünün tersine doğru kullanılmıyordur.
 - En iyi sonucu elde etmek için cihazı saçınızın uzama yönünün tersine hareket ettirerek kullanın (bkz. bölüm 'Tarak aparatı ile saç kesme').
 - ▶ Neden 3: tarak aparatında saç birikmiştir.
 - Tarak aparatını çıkartın ve biriken saçları temizleyin.
- 2 Motorda güç yok.
 - ▶ Neden: tarak aparatında saç birikmiştir.
 - Tarak aparatını çıkarın.
 - Kesici üniteyi çıkarın.

TÜRKÇE 83

- ▶ Kesme ünitesini ve cihazın içini cihaz ile birlikte verilen fırçayı kullanarak temizleyin (bkz. bölüm 'Temizlik').
- 3** Saç düzgün kesilmiyor (saç uzunlukları farklı).
 - ▶ *Neden: tarak aparatı başınızla düzgün temas etmiyordur.*
 - ▶ Cihazı, tarak aparatının düz kısmı başınıza paralel olacak şekilde tuttuğunuzdan emin olun (bkz. bölüm 'Tarak aparatı ile saç kesme').



www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4203 000 33681